Hoofd-redacteur HARDJOSOEMITRO. DI SOERAKARTA PENGARANG R. M. SOELEIMAN. DI BOJOLALI. · TIRTODANORDJO

di Betawi.

HARGA ABONNEMENT.

1 Taon f 9.— Berlengganan tida da-

pet koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan:

Maart, Juni, September dan December.

PEMBAJARAN D PINTA LEBIH DUELOE.

# RMOKA

Commissarissen dari N. V. Drukkerij BOEDI - OETOMO di SOERAKARTA. 1 M. Ng. Wirjohoesodo Telefoon no. 80. 2 M. H. Achmadhisamzaeni Kahoeman.

Moeat pertjakapan Boedi-Oetomo di Soerakarta

dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOE. Ketjoeali hari Raja. Ditjitak dan dikeloearkan oleh N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo" di SOERAKARTA KANTOOR REDACTIE DAN ADMINISTRATIE DI KAOEMAN, TELEFOON NO. 133.

HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat-soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-lain sebagainja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE.

Tetapi soerat-soerat DOCUMENT dan lain-lain sebagainja, akan goenanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE

BESTUUR BOEDI-OETOMO. Directeur en Administrateur:

Raad van beheer

H. M. BAKRIE.

l'embantoe: H. A. SIRADJ.

HARGA ADVERTENTIE:

1 Perkatain 4 cent, tetapi boeat moeatken advertentie tida dapet koerang dari f 1.- dimocat 2 kali. Berlengganan advertentie dapet harga lebih moerah. PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE.

PEMBERITA.

Bestuur B. O. Afdeeling Solo dengan segala senang hati soeka menerima oeang darma sekedarnja dari t. t. segala bangsa jang ada menaroch belas kasihan hendak memberi pertolongan oentoek kesangsara'an besar kerana terbakaran, dikampoeng Kaceman Solo ketika tanggal 22-23 Jali 1912.

> Bestuur B. O. Afd. Solo. President. SOSRONAGORO.

#### Hollandsch tijdschrijt voor Inlanders.

Djalan manakah jang haroes kita laloei, hoean baroe Belanda? Demikianlah pertanjaan jang terbit dari hati hamba, dan se- itoe Weekblad. ring hamba lahirkan dihadapan toean-toean arifin lagi bidjaksana, karena hamba ada weekblad akan hamba oeraikan djoega kelak njoentik si perampoean itoe, alangkah bamenaroen chawatir, pengartian hamba basa | dalam medan ini, itoepoen djika permohonan | iknja, tentoelah terdjaga si perampoean itoe Belanda jung hamba peroleh dari sekolahan hamba akan proef nommer itoe dikaboel- seperti si lelaki djoega. rendah dan amat sedikit ini djika hamba kannja. biarkan sadja, nistjaja hilanglah lama kelamaan kelak, laksana pisau jang terletak dibawah bale-bale lama-lama berkarat toempoellah ia.

mikian "Oesahakanlah benar - benar, soeka hati sinoebari hamba bebal ini, maka hamba Djika telah tammat pengadjarannja, diserahdan senang membatja, lagi memperhatikan soesoenkan djari hamba jang sepoeloeh keapa jang dibatjanja.'

ran hamba. Sebab itoe maka nasehat itoe-| maaloemlah toean\* arifin djauhari ja lagi ga hamba memetik bocahnja. Akan tetapi diadi terdengarlah koeping hamba, dan tersebagai hamba ini, tjara demikian itoe ma- kat kalam meloekiskan perasaan hati gamba tidak oesah dimoeka Vaccinateur lagi,-Alangsih djoega ada soesahnja, karena kerap kali itoe. hamba medapatkan beberapa patah kata. Bahoeasanja toean pembatja maaloemlah ba mempoenjai dia, maar erti kalimat, ter- adakan Vaccinateur (Mantri Tjatjar). dapat djoegakah dalam Woordenboek? Tentoe tidak.

ingatlah hamba akan kemoelian boedi pe- kahormatan kita atas Rachimnja daulat Goukerti Toean-toean Vischer dan Hilgers, jang vernement dan djasanja Vaccinteur. Hamba redacteur djoea adanja. telah berkenan mendirikan tij Ischrijt cen- liat apa bila Vaccinateur akan menjoentik, toek sekalian Boemipoetera jang mengoesa- maka dikoempoelkannja orang dari 2 dan 3 hakan diri hendak melangkah lebih djaceh boeah kampoeng, lelaki perampoean, besar sedikit, dalam pengatahoean basa Belanda. ketjil di socatoc tempat, ocpamanja di Kepa-Sajanglah seriboe sajang, entah apa sebab- tian atau di Onderan, Ada djoega terkadang satoedioe pendapatannja, soepaja akn di nja, maka tijdschrijft itoe tidak lagi tampak Vaccinateur itoe pergi ka roemah' orang itoe, voorstel kepada kangdjeng Pemarintah.

dimata hamba.

toe telah maklosm.

teur dan endah benar adanja lagi mana- tik tiad seberapa orang perampoean jang , mana kalimat dan kata jang djanggal di- datang lebih lagi jang moeda-moeda (gadis terangkannja dengan basa Belanda djoega prawan). Apakah sebabnja itoel Apa tidak sehingga seterang-terangnja dan kadang- wadjib perampoean discentik atau bersoenkadang dengan basa Melajoe itoepoen djika tik? Apa penjakit tjatjar tida mace menghingdipandang ada soesab.

men dan Zinsontleden poen terdapat djoega lah siperampoean itoe amaflah maloenja berterang terangnja. Karangan dari abonnépoen disentoeh atau dipegang oleh si Vaccinateur

entang kebagoesan Insulinde tiadalah djika boekan socaminja atau socdaranja. lab bersaksikan səndiri.

sepenceb penceh pengharapan moedah moe- discentik terhalang dicega. -dahan Toean' arifin ataupoen salah satoe Hal itoe menjebabkan koeranglah pertoe- panja. Djadi pendapatan orang arif itoe ber- toe disana lagi tertjaboel penjakit haibat. nja ialah membangoenkan tijds: jang sema- poean, hanjalah wektoe ia misih ketjil ia nar angkoe R.? (Kitapoen tidak mengerti. Red.) pernatikannja boeat mendjaga keamanan tiam marhoem Insulinde. Alangkah besar disoentik. Pada hari akilbaliknja atau toea- Lantaran dari kaheranan hati pendoedoek pendoedoek, agar diangan terserang roepa. faedahnja oentoek pemoeda boemipoetra jang nja, pastilah akan tertanam banjak benih disana, sahingga menimboelkan gagasan roe penjakit. Icmikian diooga di kampoeng diawa,

I, atau berdiploma dari klein ambtenaars masanja bermaha radja lelalah ia dengan examen djoea adanja.

HENTOENG MOROSANTI.

kalam, maka sekonjong konjong datanglah liwat sepoeloeh taoen tidak discentik lagi, pesoeratan membawa roepa roepa soerat bisa dihinggapi penjakit tjatjar poela. dienst dan particulier antara mana adalah sehelai reclame datang dari padoeka Toean ini amat berat kepada si peramposan, apa Alb: H. Kroes di Tegal, menerangkan bah- lagi hadat kita, djaoeh berbeda dengan hawa telah 2 taoen lebih beliau mengeloearkan Hollandsch Weekblad oentoek boemi poetra, diberinja nama: Hollandsche zonder lam perdjamoean, baik dalam permainan onderwijzer.

tijdschrift jang hamba kahendaki, dan ida- Djawa, manakah akan dapat ? ? ? Hanja seman hamba itoe.

akan meme ihara dan menambah pengata- poetjoek soerat kepada padoeka Toean Kroes, bertjampoer sesama perampoean. Sitat jang tangganja, ditambah lagi centoek pembeli mohon dikirim selembar proef nommernja demikian soesah akan dihilangkan.

#### TJATJAR.

Sabeloemnja hamba loekiskan bagimanakah maksoednja kepala karangan ter-Pertanjaan itoe senantiasa didjawab de-seboet diatas, dan apa jang tergambar dalam rid perampoean, bernama R. S. J. dan M. mooka hamba, sambil memohonkan maaf ba-Diawab itoe setoedjoe benar dengan fiki- rang chilat dan kebranian hamba, karena faham. kitab-kitab Belanda jang meedah - meedah | telah lama terasa didalam hati sincebari ham- luki ? ? ? bahasanja, sehingga sedikit' dapat djoe- ba, dan tiadalah dibitjarakan arifin', menbagi orang jang tinggal beroemah didesa geraklah tangan hamba mengadap mengang-

dan kalimat dalam kitab batjaan itoe tidak soedah, Toehan jang Maha Kocasa itoe metahoe, lagi tidak mengarti hamba akan er- noeroenkan berbagai bagai penjakit itoe: tinja. Pada siapakah agaknja hamba me- Cholera, Pest dan tjatjar jang amat haebat, dan tidak oesah dia dipindah pindahkan, nanjakan dia? Sedang prijaji Collega hamba Akan menolakkan penjakit terseboet, orang hanjalah tinggal tetap dinegerinja masing seorang dioeapoen tidak jang pandai basa jang pandai telah mentjari akal. Jang telah akan mendjadi Vaccinatrice boeat penjoen-Belanda. Soenggoehpoen erti kata moedah lama dikatahoei orang, ialah penjakit Tja- tik bangsa perampoean dinegerinja. Dengan djoega ditjari dalam Woordenboek, asal ham- tjar, sahingga di tiap' kota dan afdeeling di hal ini, baharoelah si perampoean sekalian

soepaja djangan dihinggapi penjakit tjatjar anitoe Djika hamba memikirkan hal ini, maka itoe, karena itoe besarlah terima kasih dan atau ka desa di logar kota akan menjoentik Tijdschrijft itoe toean-toean pembatja ten- | dengan bersoesah pajah, met zonder dapat reiskosten atau declaratie. Berapa kali telah Insulinde namanja moeat karangan reduc- hamba liat ditempat perkoempoelan menjoen-Spreekwoorden, uitdrukkingen, zijnonie- poean? sabetoelnja boekan demikian, hanjaimoentnja djoega, lagi mana jang salah koetika ia akan menjoentik, sedang berpanupoen koerang elok dioebahnja djoega. deng moeka dengan si lelaki ia tidak moe,

enanja hamba poedji tentoe pembatja te- Soedah demikian sifat hadatnja si perampoean bangsa kita Djwa-djwa, karena itoe

hanja dapat pengadjaran dari sekolah klas tjatjar ditoeboehnja jang apubila sampai pus, apkah datoek pest bentji sekali tatkala. soeboernja. Djanganpoen demikiau, kendatipoen soedah disoentik atau soedah dihing-N. B. Baharoe sadja hamba meletakkan gapi penjakit tjatjar sekalipoen, djika spedah

Maaloemiah toean toean pembatja! Hal dat orang Europa, si lelaki dengan perampoean tidaklah bermuloe muloean, baik dad. s. b. Si lelaki sama sadja dengan si pe-Menilik namanja, maka inilah agaknja rampoean. Pada perampoean bangsa kita mata mata ia akan menjisihkan menjem-Maka dengan sigra hamba menoelis se- boenikan dirinja dari pada si lelaki, akan nondjok pada sobat karibnja atau sebelah

Djika sakiranja diadakan poela Vaccina-Bagaimana pendapatan hamba tentang itoe (Manteri Tjatjar perampoean) oentoek me-

moerid perampoean disekolah rendah (lager njata sekuli jang bangsa kita ini masih geschool) pada negerinja masing masing jang telah tammat pengadjarannja. Oepama: Di Madioen disekolah No. lambil 4 orang moekan sadja kepada Veccinateur, bila ia menjoentik, si moerid itoe diadjarainja sampai

Agaknja perampoean itoe, akan lekas lah hamba toeroet dengan soenggoeh-soeng- bahri, hamba ini djaoeh benar dari pada ter- i djoega mengerti sebagai lelaki. Apakah begoeh hati, mengoesahakan diri membatja peladjar, hanja dari pada sangat iskal jang danja oetek perampoean dengan oetek le-

> Djika si anak (magang) tadi soedah pandai menjoentik, boleh diberi duploma oleh toean Dokter, dan bolehlah ia menjoentik kah baik dan eloknja, djika terdjadi halini, dan patoet diadakan saorang pada tiap<sup>\*</sup> negeri atau districtnja masing<sup>1</sup>. Perkara gadjinja ada tersilah kepalu pemarintah, akan toeroet discentik dengan senang hati ratan mersua haces. Vaccinateurlah jang menanemkan obat, dan sampoernalah pendjagaan si perampoe-

Siddik khilatnja, poelang maaloem kepada arifin pembatja, behkan padoeka toean Hoofd-

Demekianpoen Hoofdred, moehoenlah padoeka akan kirim salembar s. k. jang ada kabaran kebawah haribaan p.j.m. Goesti Kangdjeng Boepati Boepati, barangkali ada

Taalim Watarim Indalah JONG MADIONER.

#### KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Mediri. Dari sana diwartakan begini: lah Srip. K. T. B. G. G. mengoendjoengi kota Kediri ja - itoe moelai boelan Augustus akan penghiboer hati (pengarem arem) orang gapi pada toeboehnja perampoean-peram- hingga sekarang, datoek pest agaknja amat jang sengadja plesier didalam kota. marah, boektinja soedah berpoeloeh djiwa Baoe boesoek. Kalau-kalan penoelis machloek Toehan jang diangkatnja kedalam kabetoelan berdjalan didalam kamdalam tijdschrijft itbe, dengan diartikel se- koempoel dengan si lelaki. Djangankan akan liang kaboer, baik bangsa T. H. macepoen poeng Tjina, atjap kali terpaksa mencetoep bangsa Diawa. Maka ini hal hingga djadi lobang hidoeng karena terserang baoe - baboeah toetoernja banjak orang; sebagaimana oean jang boesoek kebanjakan selokan-sependapatan orang arit tentang ilmoe kadoc- lokan tidak terpelihara dan tidak mendapat teran, oediernja penjakit pest itoe soengkan aer jang mengalir deras, tak dapat tiada amat berdiam dimana tampat jang berhawa kotor - kotoran disitoe makin hari tertambah panas, pada hal di ini waktoe di Kediri pa- banjaknja sahingga roepanja sebagai koeba-Achir'oel kalam hamba mengharap dengan soenggoehpoen berapa keras hatinja akak nasnja boekan boeatan, tetapi datoek itoe ngan, kamoedian mendatangkan baoe jang amat senang (krasan) tinggal disana roe- amat boesoeknja. Olih karena pada ini waktjabang B. O. berkenan memimpin bangsa- loengan dan pendjagaan kepada si peram- lawanan dengan njatanja. Manakah jang be- apakah tiada patoet dan wadjib politie mem-

mendengar chabar, bahoea di Hendroloko menoeroenkan hoedjan gandjaran bintang bagai ambtenaars jang disangkoeti oeroesan itoel hm! loetjoe benar. Bolih djadi sadja datoek pest beriri hati apakah sebabnja ia jang bekerdja soesab pajah, tetapi taktoercet (katoet.Jv.) ketoeroenan hoedjan rachmat. Tidak lain harapan si penoelis, si datoek itoe sigera dienjahkan dari sana.

Kedoengnja pemboros. Palapendapatan si pencelis, boelan Poeasa, itoelah boelan kedoengaja memboroskan oeang simpenan bagi bangsa kita. Selain dari pada oentoek membeli pakaian akan menghormati hari raja garebeg Sawal, boeat belandja selametan maleman dengan tondjok memertjon boeat ngeneng ngenengi anaknja

jang lagi menangis.

Rioch rendah. Satelan mengindiak malem 21, maka socara petasan jang diletoeskan orang amatlah riceh rendah boenjinja, tiada berkapoetoesan teroes mene-Akan mengadjarinja, diambil dari moerid roes sampe hari raja garebeg Sawal. Djadi mar sekuli alias beloem tego memboeangkan keborosan boeat memenoehi perkara jang tidak perlos, pada tjitanja: Didalam setaoen sekali haroes dan patoet kita memboeang oeang akan mengikoet kaloemrahan orang hidoep. Pertjita'an (fikiran) ini boeat bangsa kebanjakan, agaknja amat soesah (soekar) dikoerangkan, apa lagi dilinjapkan, tidak lain, dari sebab soedah terlaloe kasip bolehnja mendarah didalam hatinja. Tetapi bagai bangsa tengahan jang soedah soeka menjeboetkan perkata'an kemadjoean, ada sedikit koerang dari pada sabeloemnja ada pergerakan B. O.

Angin kentjang. Sepandjang boelan Poeasa ini, bolih dipastikan pada tiap tiap siang hari ada angin kentjang datang, menjerang deboe deboe dimana mana tampat hingga berhamboeran kian kemari, senantiasa menggoda keamanan mata, badan orang poen atjapkali merasa pating prinding. Menoerost peromongan orang jang mendjalankan roekoening islam (Poeasa), angin itoe djadi pertolongan besar bagainja, maskipoen didalam moesim panas, marika tiada kabe-

Soenji senjap. Boeat bangsa tengahan sebagai pencelis, merasa amat bergirang hati sambil mengoetjap seriboe sokoer, sebab pada hari raja garebeg Sawal ini disana tiada soeatoepoen keramaian jang memakan banjak ongkost. Apa lagi pada dewasa ini dikota Kediri lagi menanggoeng kasoesahan (prihatin J. v.) lantaran pengamoeknja si datoek pest, bolih diseboet kota Kediri amat soenji senjap, koemidipoen tida ada jang datang disana, barangkali takoet pada kiageng pest; djadi pendoedoek disana teretoeng ada sedikit koerangan memboeangkan oeangnja. Pada hal taoen jang soedah soedah tida demikian, maskipoen negeri tida bikin keramaian, toch koemidi satoe doea misti ada jang datang menoendjoekkan Heran nan beriboe heran. Sete- permainannja boeat angkoet oeangnja pendoedoek disana, bikin sedikit ramainja kota,

teroetama sekali di kampoeng Pandean.

penoelis menjelidiki dan memperhamat-hama- lera. tiadanja garam briket. Pada dewasa ini garam briket itoe berlainan sekali dengan jang soedah! roepanja djibles turcas lagi amat kerasnja. Atjap kali penoelis mendengar kelocan fihak perampocan, sebah kebanjakan bangsa perampoean itoe berseteroe dengan tawas.

Lai bahalal. Sebagaimana lazimnja bangsa kita, apabila setoedjoe hari raja garebeg Sawal sama berkoendjoengan dimana tampat sanak familie atau sobat karilmja boeat lal babalal (tjaos bektis bagi orang toea), jang maksoednja meng hapoeskan kesalaban jang soedah didjalani, bocat jang ada djaoeh tampatnja tjoekoep dengan melajangkan sepoetjoek soerat utau kuurtjis. Demikian djoega si penoclis, dengan sedikit toelisan ini tjoekoeplah kiranja boeat pengganti perkoendjoengan pencelis bagi toean toean pembatja, teroetama sekali kepada Angkoe Reducteur, barang kesalahan penoelis mohon dimaafkan. Ti lak lain harapan pencelis, moedah - moedahan Toeankoe didjaoehkan pada sehat wal alist adanja.

Anocgeraha. Diwartakan olch P. B. begin i. Dianoegerahkan bintang percenggoe voor trouw eu verdienste, pada Mas Sastroredio, Inlandsch bij den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor trouw en verdienste, pada Sakie, Inlandsch wagenmandoer bij den dienst der staasspoor-

wegen op Java. Dianoegerahkan bintang percenggoe voor trouw en verdieuste, pada Sero, Inlandsch ploegmandoer der werkplaatsen van den dienst der stautsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor treuw en verdienste, pada Bodin, Inlandsch ploegmandoer der werkplaatsen van den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bindang percenggoe voor trouw en verdieuste, pada Pa Dewie, lalandsch ploegmandeer der werkplaatsen van den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor trouw en verdienste, pada Karsidin, lulandsch ploegmandoer der werkplaatsen van den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor trouw en verdienste, pada Simin, Inlandsch ploegmandoer der werkplaatsen van den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voer trouw en verdienste, pada Armin, Inlandsch ploeg nandoer der werkplaatsen van den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor pienst der staatsspoorwegen op Java.

dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang peroenggoe voor trouw en verdienste, pada Hamblie, Inden dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor trouw en verdieuste, pada Damar, Inlandsch | ta'akan loenas meangsoernja. wagenmaker bij den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan biutang peroenggoe voor trouw en verdienste, pada Astrodjojo, Inlandsch rangeermeester bij den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Dianoegerahkan bintang percenggoe voor trouw en verdienste, pada Adiat nodjo, Inlandsch rangeermeester bij den dienst der staatsspoorwegen op Java.

Akan di samboeng.

Italic-Toerki. Menoeroet oedjarnja sepandjeng chahar kawat dari 's Gravenhage memberita, bahwa sekarang soedahlah boleh | moedian semakin kendor pada pekerdja'an ditentoekan akan kedjadian perang Toerki antara Italie dapat berhenti dengan berdamai. Dalam perdamaian itoe nanti hakal dibikin perdjandjian atus moefakatnja Toerki dengan Italie boeat memberi koeasa Tripolie dan Barka boleh sama mengatoer peperintahan masing masing.

Ini pewarta soedah dikocatkan djoega oleh minister Toerki dari buitenlandsche zaken:

Chabar sesakit. Moelai tanggal 7 sampai 9 ini boelan, maka adanja orang afdeeling Malang jang terserang pest adalah 10 orang, jang mati lantaran penjakit itoe djoega la kepala kampoeng djaga baik baik nanti 10 orang.

Di Soerabaja, moelai tanggal 6 sampai 12 ini boelan, adalah 2 orang jang kena cholera dan djoega 2 orang jang mati lantaran penjakit itoe. Sedang jang terserang penjakit tjatjar 35 orang dan mati lantaran pe- djadi djoeroetoelis klas I district Banjoedono siansing jang terseboet didalem ini Verslag. njakit itoe 10 orang.

Garam briket. Telah beroelang oelang verkhaard lantaran tjahoelnja penjakit cho-

Amock. Menoeroet oedjarnja Bat. Nbld memberita, bahwa ketika hari Kemis jbl. diboei Glodog soedah kedjadian perkara amoek. Seorang perantean soedah mengamoek pada toean cipier boei Glodog toean Brucks dengan sendjata tatah. Toean cipier itoe kena ditrescek percet dan lengannja hingga dapat locka toedjoe tampat teroes djatoch pingsan diitoe tempat; doegsan orang tocan cipier itoe ta'ada pengharapan akan dari Opera derma "TIONG HWA KONG IK hidoepnja.

Salah seorang hoofdmandoer dari hoei terseboet, soedah memberi tolongan dengan menembak kepada pengamoek, tetapi apa latjoer, loepoet menembaknja pada pengamoek peloeroenja mengenai mandoor jang lain, jang seding berdiri dibelakang pengamoek itoe, sehingga heroleh loeka parah dimana percetnja; tetapi doega'an dokter loekanja mandoer itoe akan dapat semboeb.

Etoemah sakit baharoe. Soorat chabar Java-Bode memberita, apabila oleh Geneeskundigen dienst hendak dil-erdirikan seboeah roemah sakit jang besar, oentoek merawati orang-orang preman di Semarang.

Loterli wang Djombang. Poetoesan loterij oeang boeat goenanja geredja di Djombang, jang dimainkan ketika tanggal 14 ini boelan, sebagai berikoet dibawah ini:

173 prijs dari f 3500.— 2697 ,, ,, " 2016 en 2579 " " 2327 en 3710 Prijzen dari 10.-

12 1078 1812 2315 3164 22 1160 1834 2374 3176 26 1293 1843 238 3186 140 1323 1884 2392 3222 214 1329 1886 2404 3309 234 1341 1897 2467 3311 297 1394 1922 2410 3312 298 1441 1928 2595 3370 314 1463 2057 2602 3488 898 1541 2145 1618 8500 494 1659 2170 2664 8547 592 1679 2190 2913 3571 674 1685 2266 3019 3855 708 1698 2285 3022 3887 1045 1758 2308 3136 3914.

Chabar Administratie, Diharap deugan hormat akan sekalian toeau\* lengganan Darmo-Rondo, jang mana beloem membajar oeang abounement Marmo-Hondo. soedi apalah kiranja sigera membajar oetangnja itoe, biar djangan membikin soesah oeroesan Administratie.

#### SOERAKARTA.

Chabar baik bocat prijaji politie. Kata chahar moelai nanti boelan Januari taoen 1913 jang akan datang ini, oleh ketrouw en verdienste, pada Arsidin, Inlandsch hendak pemerintah segala prijaji politie akan ploegmandoer der werkplaatsen van den diberiuja oeang boeat sewa'an roemab, saben boelan banjaknja 10 % dari belandjanja Dianoegerahkan bintang peroenggoe voor masing. Maski tiada seberapa boeat mantri trouw en verdienste, pada Arsidin, Inlandsch jang berbelandja f 100 - f 75. sebab tjoema ploegmandoer der werkplaatsen van den akan dapat i 10 - f 7,50. tentoe tiada akan tjoekoep boeat sewa roemah dengan sepatoetnja, tetapi soedah nama kemoerahan pemerintah dan tentoe membikin sedikit poeloeh lima cent). landsch ploegmandoer der werkplaatsen van kegirangan bagi segala prijaji politie, karena sebetoeluja banjak politie jang beloem mempoenjai roemah pantas, sebab dari betrouw en verdienste, pada Merah, Inlandsch landjanja tjoema tjoekoep dimakan dan boeploegmandoer der werkplaatsen van den at beja kepolisennja sehadja; ada satoe doea jang dapat hikin roemah pantus, tetapi dengan pindjeman banjak hingga selamanja

Chabar balk poeta. Ramai dichabarkan bahwa panewoe district kota sini baroe baroe ini soedah bikin voorstel pada pemarintah, mengatoerkan haluja segala kepala kampoeng dalam iboe kota sini, kebanjakan sama koerang kentjang pada pekerdja'an wadjibnja, hal mana disebabkan dari koerang belandja; biasanja kepala kampoeng berbelandja f 10. dan kebajan kampoeng f 2,50, jang kedoea kali banjak kepala kampoeng tiada tjakap toelis menoelis, ini membikin soesah bagi peprentahan politie, dari sebab dichawatirkan barangkali dihari kawadjibnja, dan menimboelkan roesoeh kelakoeannja jang akan bikin koerang amannja kampoenga dalam kota, soeka ambil atsil jang boekan mistinja akan menjoekoepkan makan agaknja, makan dipoehoenkan naik belandja, hoeat kepala kampoeng i 20. kebajan f 10 atau f 5: tetapi misti pilih orang jang pandai toelis menoelis bahasa Djawa dan Melajoe, boeat satoe kepala kampoeng di tentoekan mengepalai sedikitnja 3000 orang bawahnja. Wah! Soenggoeh haroes terpoedji ini voorstel, kita doakan harap di perhatiken betoel betoel tjoema sadja kepakalau keliatan kendo dan tiada tjoekoep toelis menoelis ta'oeroeng diboekanja dengan gampang, dan diganti orang jang pinter.

Gerakan pegawai politie. Terangkat (Bojolali) Mas Tjitrosoeromo djoeroetoelis On- jung bersama telah memboeang tempo boest

trict Diatmom (Klaten) Raden Sastrodarmo- dan Losiausings penonton, boansing mengano, djoeroetoelis Onderdistrict Waroe district I toerkan banjak trima kasih.

Kartasoera (Soerakarta). Terpin lah ke Onderdistrict Waroe district Kartasoera (Soerakarta) Mas Pardjosastro dioeroetoelis Onderdistrict Kemalang district Djatinom (Klaten).

#### VERSLAG PERTAMA

HWEE" di Sperakarta.

Samboengnja Darmo-Kondo No. 104.

Lo-Ss. Soci Kian Hien Tan Khiam Ling Tan Liok Pat ,, 10.-Tan Sing Han ,, 10.— Tio Khee Socii Tian Siaug Djien S. L. Tjia Toean Lo-Ss. Go Ke Lian tio Ke Joe Go Tjiam Hwat Hee Lioug Hoo 5,-77 Jap Tong Bik Kho Lang Tik Kwik Bok Ay Kwik Kiem Oen Kwik Kong Tik Kwik Tan Tjong Le Bie Lam Lie Djoe Lan Lie Kian Dhoan Lie Koen Pik ;),— Liem Ham Liem Siauw Djiang Liem Tjing Hwat Oei Ing Wie Tan Gozn Tjoan Tan lng Tiong Tan Jam Kang Tan Siok Tjiem Tan Wie Gwan Tjen Ling 1 Tjan Thwan Sing Tjan Kok Dhay **a**.— Tjiook I Tjisuw i).— 1 1500.—

Boest mendjoealken kaartjis' bissa telah terima pertoeloengaunju:

Toean I.T. Soci f 115.-Lo-Ss. Tan Ong Kwan ,, 53.--Lohoedj. Kwik Tiang Sing " Lo-Ss. Kwik Kong Tik ,, 27.-Kwik Ting Bie ,, 14.-Kwan Whing Kee , 12 .- 255 .-

Boeat mendjoealken kaartjis dimana loket telah trima pertoeloengannja Loss. 'Kho Tjien Hwa sia, Toean I. T. Soci dan Loss. Sie Koei Toan, pendioealan dapet f 300 -Trima ocang pilihan tempat doedock " 5.75 Djoemlah f 2060.75

(Doea riboe anem poeloeh roepiah toedjoe

Siansing Tjioe Tjien Liong membri per-

toeloengan kasih pindjem roemah komedie dengan pertjoems. Stansing Kwa Whing Kee membri pertoe-

loengan kasih pindjem 400 boeah koersi dan l piano. Siansing Tan Ong Kwan membri pertoe-

loengan kasih pindjem 2 lampoe gas boeat penerangan dialan. Drukkerij "Siang Hak In Kwan" membri

lerma 2000 programma hoeroef Tionghoa dan hoeroef Olanda bahasa Melajoe 150 lemhar staat derma.

Drukkerij Ten Kiong Tjwan, membri derma 1500 kaartjis, 100 kertas toelis dan envelopnja 100 socrat panggilan, 6 dozijn limonade dan 1 flesch cognac (brandy).

Losiansing Tjioe Khing Soei dan Tan le Hok dari Parakan telah toeroet mendjadi

acteur. Kwan, Go Tik Lan nio, dan Oei Tjien Bing, tani Boemipoetra: masing' lid bestuur "Tiong Hwa Hoeljien Hwee" telah membantoe menrima kaartjis dimana klas-klas boeat hoedjien-hoedjien dan Siotjia.

Oeang ongkos-ongkosnja ini pertoendjoekan semoea dipikoel oleh bestuurnja ini perkoempoelan, sedeng oeang pendapetaunja da kotor sebagimana terseboet diatas i 2060.75 (does riboe anem poeloeh roepish toedjoe poeloeh lima cent), lebih doeloe dikasih masoek delem Ned. Ind. Escompto Maatschappij di Soerakarta dengan atas namanja "Tiong Hoa Kong Ik Hwee," boeat ditahan lebih doeloe sampe dapet adres jang betoel boeat dikirim ke Tiongkok boeat goenanja "Kok Dien Kwan."

Di atas masing! Hoedjien-hoedjien dan Lo-

Di Semarang soedah dinjatakan hesmet derdistrict Djekawel district Gesi (Sragen). me abri bantoean-bantoean tadi, serta dioe-Terpindah ke Onderdistrict Kemalang dis- | ga pada semoca hoedjien-hoedjien; siotjia\*

Soerakurta, 4 September 1912. Dengan namanja bestuur T. H. K. I. H. TAN KIONG TJWAN President. TAN BIAN TIK 2e. Secretaris.

#### ADVERTENTIE.

Saja atoer banjak trima kasih kepada segala tocan - tocan, bangsawan dan sobat - sobat jang telah dateng menglajat saia poenja soedara R. M. H. Soerjo Soerarto jang meninggal doenia koetika hari Rebo tanggal 29 Poeasa Djimakir 1842.

SOERJOKOESOEMO

DENGEN SOEDARA.

DI SOERAHAJA.

Diminta akan mendjadi GOEROE vakteekenen (menggambar pekerdjaan) dalam pekerdjaan menoekang kajoe dan satoe, menoekang besi pada sekola terseboet diatas.

Barang siapa minta, haroes mempoenjai kepandaian jang semporna dalam hal menjamboeng dan mereka serta memboeat details dari pada rentjana jang sering kali dipergoenakan.

Jang bendak dipilih barang siapa telah mendjalani pekerdjaan dilocar (praktijk) dan barang siapa dapat mengadjarkan pengatahoean itoe.

Gadji schingga 100 roepijah seboelan.

Jang minta pekerdjaan itoe, hendaklah mengirimkan toercenen certif-caatnja kepada Directeur sekolah terseboet diatas. -101--

beklu brissih proet kalan orang tahoe itoo bekin lebeh baik njammanja? Orang pikit hanjak soesah, sebab ada banjak obat boewat brissih proet jang paksa pautang dan memaksa orang tinggal

di roemah dan jang bekin lemas. TIDA BIMBANG LAGI! segala soesah ini inin ada lagi dan orang boleh merasa goena derri brissih proet. Kalau sakit sedikit sadja orang makau tempo makanan dan tida oebahkan

tjaranja, POELONG OBAT derri toewan Dokter CAUVIN; poelong obst ini mengobati dan larang dapat sakit:

PROET SEKAT, DARA NAIK KAPALA SAKIT KAPALA, PENING KAPALA SAKIT AMPEDAL DAN LIMPA SAKIT OERAT KETJIL, KOERAP LOSONG

Saban poelong obat, warnanja sedikit merah,

ada tjap dengan kata ini:

#### CAUVIN A PARIS

jang orang bisa lihat gampang sekali.

Boleh dapat di mana roomah obat dan Faubourg Saint-Denis. 147, PARIJS 

#### ID LATECT DADMIDADED LIE Losiansing Luit. Be Siauw Tjong membri BANUSA BULLING KA

Ditjari diseloeroch Hindia bangsa priboemi boeat djadi AGENT goena toeloeng Hoedjien-hoedjien Oey Roen Soey Tan Ong | meringankan pekerdjaännja perhimpoenan

"KRIDO-MARDI-KISMO"

di Bandoeug. dengan diberi hasil 21/2 PERSEN dari pendapetannja Keterangan hal pekerdjaännja itoe agent' boleh tanjakan kepa-Directie "Krido-Mardi-Kismo"

di BANDOENG. Maka jang djadi Bestuurnja:

Administrateur R. Moeso, Landbouwkundige

w. d. Directeur R. Moehamad Achja Commissaris\*

R. Roem, Inl. Arts Teloekbetoeng

R. Tirtoredjo Mantri kadaster M. H. Moehamad Joenoes, Naib

M. Oesman, dagang.

# KOMEDI DANGSOE

DAN

# SOENGLAP TIONG HOA

The Winson Company Troupe of

Conjures and Acrobats

HARI REBO 18 SEPTEMBER 1912

Moelai main

di dalem loods Gambar Idoop di Aloon-aloon Solo.

SABEN MALEM MAIN DOEWA KALI

MAIN NO. 1 POEKOEL 7.

MAIN No. 2 POEKOEL 9.30.

Inie Komidie soeda kesohor en soeda maen die Koeliling negeri en belon taoe dateng die poelo Djawa nautie kasie roepa-roepa pertoendjockan njang bagoes dan heran en bikin senang pada penenton.

Inie komedie ada djoembla 20 orang Tionghoa njang pandee-pandee nantie toeroet maen en djoega maen die Solo tjoema boeat sedikit hari sadja.

Die Singapore, Poelo Pinang dan laen negeri inie komedie soedah dapet banjak poedjian.

### HARGA TEMPAT:

3e RANG . . . . . . . f 0.50 2e ,, . . . . . . ,, 1.— 4e " . . . . . . . " 0.25

92

Anak anak dibawah oemoer 10 taoen, bajar separo harga di 1e, 2e en 3e rang.

-115-

# **D**itjari

Seorang djawa jang mengerti Bockhouding dan pandai bitjara belanda, bocat bekerdja selakoe Boekhouder pada Tapioca fabriek ditanah Prianger gadji moelai dah angsal didapat orang jang soeka belaf 25, sampai f 50.—

dikirim kepada:

H. M. BAKRIE. Directeur N. V. B. O. SOERAKARTA.

#### W. H. KEMPFF.

Solo Diebres telefoon no 201.

Inilah agent dari roepa-roepa assurantie Maatschappij jang telah tersoehoer amat baik dan pembajarannja moerah sendiri, jaitoe seperti:

Assurantie Djiwa Arnhem. Assurantie tebakaran jang paling besar. Ardjoeno. Assurantie ketjilakaan De Nieuwe eerste Nederlandsch. Assurantie simpen ocang De Nederlansche roepiah perpotong dan djoega sedia kain spaarkas, dan:

alan anggoer, jang itoe anggoer terima teroes dari negeri Frankrijk, seperti anggoer poetih dan Port poetih, maka tjontonja ini anggoer sengadja didjoeal dengan harga moerah, biar lekas djadi terkenal orang banjak.

Lagi djoega djadi agent dari kadjang, goni karoeng, tikar tembako, tikar kapoek, goela, rotan, agel, semocanja dengan harga moerah. Siapa soeka boleh dapat tjonto de- teroes berlangganan krana harganja amat ngan pertjoema. dan

Boeka pendjoealan soesoe sapi jang soedah terpilih amat baik, boleh dapet djoega beli sapi dan pedet, sarta babi besar dan

babi panggang.

Siapa soeka boleh dapat berlangganan makan 2 kali sehari pada waktoe makan siang djam I dan malam djam 8. oeang langganan tjoema 135 seboelan. Segala mukanan tanggoeng baik dan moesti enak l rasanja.

Biasa toeloeng boeat djoeal dan belikan segala roepa harang dengan djandji ambil commissie  $5^{\circ}/_{\circ}$ .

Memoedjikan dengan hormat. Tcean W. H. KEMPFF.

-116-

### N. V. Drukkerij B. O. Soerakarta Dengen hormat

N. V. Drukkerij B. O. di Soerakarta menoenggoc segala pekerdja'an drukkerij dari toean-toean dan prijaji-prijaji, seperti: kwitantie, oelem-oelem, staat-staat dan lain-lainnja, semoca pekerdja'an di tanggoeng baik dan lekas, harga pantes.

Kecentoengannja 3% didermakan pada per koempoelan B. O. Solo.

JANG BERTANDA DI BAWAH INI

sanggoep akan kasih pengadjuran bahasa Belanda atawa lain' peladjaran seperti: itoeng dan lain'nja.

Adapoen bajarannja diatoer sampai rendjar sampai tjoekoep. Siapa soeka boleh bi-Socrat socrat lamaran certificaat minta tjara diroemah saia, dikampoeng DJEBRES sebelsh roemahnja toean W. H. KEMPFF.

Saja toean A. H. WITTE, goeroe pada sekolah Blanda angka I.

#### DJOJOWIRJONO.

Batik Handel Pekalongan.

Berdagang Batik Pekalongan kasar dan aloes.

Seperti kain pandjang kain tilana dan Saroeng-saroeng berwarna-warna matjem batik baroe model bagoes, moelai dari harga f l bertoeroet-toeroet hingga sampe f 15 Blangko saroeng (kain poetih sorot) Dioega diadi agent besar dari pendjoe- atau toempal merah, masih bole di batik lagi) dari harga f 0,90 keatas hingga sampe f 3,50 cent perpotong lain oncost kirim, dan selamanja ada sedia saroeng, kain pandjang, kain kepala atau Slendang batik Solo dan Djocja, segala pesenan melainken di kirim dengen Post atau Bestel Rembours, silahkenlah tjoba pesen sedikit doeloe tentoe mendjadiken senengnja pembeli serta pantes dan bersaingan.

Pembeli lebih dari f 25.— roepiah kaloe oewangnja di kirim doeloe di kasi vrij oncostnja kirim.

Menoenggoe pesenan dengen hormat DJOJOWIRJONO toko batik di Kaceman Pekalongan.

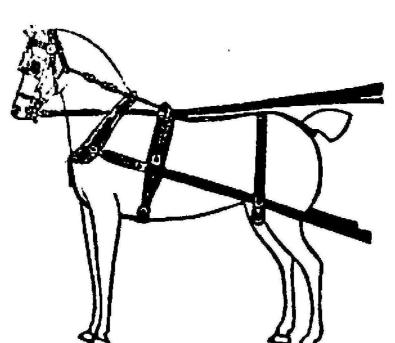
Toekang Gigi Merk: KENG SAN & Co.

Saja mengatoerken taoe, pada Liatwi Siensing. Hoedjin, Toean-toean dan Sobat-sobat

ang sekarang saja bisa bikin Gigi palsoe dari l Perak, dari Mas, en Gading atawa Porslein ian lain-lain.

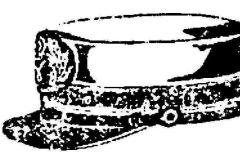
Pasang gigi palsoe pekerdjaan di tanggoeng rapi, serta baik, tjaboet gigi tida berasa sakit dan obatin gigi terkenak per \_\_eseperti: belobang dan lain-lain sebaginja, saja harep Liatwi Sinnsing, toewnn-toewnn dan sobatsobat bole dateng priksa, dari harga amat moerah sekali.

Djika lebi dari sebegitoe bole dateng di roemah saja berdami doeloe, dan djoega gigi tertunggoeng lama, saja harep soska dateng ber aksiken sendiri.



#### Toko Tjan Kok Dhaij

**TJOJOEDAN** SOERAKARTA.



Soedalı di bikin tambalı besar dari kita poenja perniagaän dan soedah di sediakan prijscourant ba-roe 1912 dengen di sertai gambar dari kita poenja perdagangan segala pakajan priaji dan kain batik di Solo. Semoea soedah di ambil model jang paling baroe menoeroet jang di soekai djaman sekarang.

Tida oesah kita poedji lagi dari kita poenja dagangan soedah banjak priaji di antero India Nederland dan di loear tanah Djawa apa lagi priaji di Soerakarta semoea soedali kenal kita poenja adres dari kita poenja lengganan jang soedah pernah pesen barang - barang pada kita beloem ada jang koetjiwa, baik di njataken lebih doeloe sabeloemnja pesen orang lain sebab sekarang banjak orang meniroe.

Soepaia toean-toean lekas minta kita poenja prijscourant baroe, biar taoe apa adanja kita poenja perdagangan jang hendak toean perloe pake lantas gampang di pesen, djangan sampei ketinggalan kerana soedah waktoenja djaman kemadjoean.

# J. J. HEHL.

Horlogerie

Horlogie boeat nioniah! à f 18.—tot 90.—

Bijouterie.

Horlogie boeat toean-toean A f 8. -tot 65. --

# Soedah Sedia:

10	mariable again ploping	-	10 10. 00.	Transage agent spour societi	ar otot	00
karaats	, tocan <sup>2</sup>		, 40,— ,240.—	" " "njonjah <sup>i</sup>	,, ,, 8 ,,	15.—
	Strik horlogie		, 20.— , 30.—	Beker [Kedho]	,, ,,12.— ,,	20.—
	Sautoirs	. :	, 44 ,120	Bestekken	,, ,, 8.— ,,	23.—
$\infty$	Rante Horlogie	ח ו	32.— 140.—	Salade bestekken	,, ,,12 ,,	18.—
	Medaljon	,	,7.一,34.一尝	Mainan anak <sup>1</sup> [ramclaars]	,, ,, 3,,	12.—
<b>=</b>	Medaljon Colliers	<b>y</b> ;	8.50 . 35.— 🚍	Gelangan tangan	,, ,, 1,	12.—
14	Leontines		, 7.— , 15.— <u>—                                   </u>	Potlood	,, ,, 2,,	7
·=	Peniti broches Gelang tangan	<b>P</b> 1	, 5 ,120	Kantjing kraag	,. ,, 0.60 ,,	
			, 45 ,150. — <u></u>		,, ,, 2.—	
S	Tjintjin		, 3.— ,, 60.—	Rante Horlogie	"" 2.25 "	20.
莒	Anting-anting Creolen	<b>))</b> 1	, 2.25 ,, 14.—	Tjintjin Servet	""	12
20	Kantjing kraag	"	, 10 ,, 12	Peniti kabaja	,, ,, 2 ,,	7.50
	Kantjing kraag Peniti Kabaja	77 1	, 12.60 ,,300.—	Tempat sroetoe dan cigare	t,,,, 4.—,,	50
器	Kantjing manchet	,, ,	, 30 ,, 40	Tjantelan dan gelangan koentji	,, ,, 8. —	
				**		

Regulateur-regulateur mobel baroe dengan Westminster Klokkenspel f 65,-Sanggoep bikin baik segala keroesakan.

Barang baik.

Harga pantes.

# TOKO W.F.HILLERSTRÖM

SEKARANG TINGGAL DI

Telefoon No. 82.

--91--

VOORSTRAAT — SOERAKARTA.

Telefoon No. 82.

#### Baroe trima

Beroepa-roepa pakean njonjah seperti: Topie njonjah, nonah dan anak-anak. Barang toko bagoes-bagoes, topie dart Vilt boeat toewan, topie poetie.

Trikot dan kamgaren, kaos toewan, kemedja dada dan dasi.

Dan lain barang toko terlaloe banjak djikalau satoe satoe= nja di sebootken.

Nonjah Hillerström sanggoep membikin pakean njonjah, pakean anak anak dan pakean Penganten.

Jang menoenggoe pesenan

# "EDITION-MATATANI"

Bandoeng.

Baroe diterbitkan oleh "EDITION-MATATANI" boekoe ringkessan, serta pencentoen, dalem bahasa MELAJOE rendah, terkarang oleh p. t. P. SEELIG, boeat orang-orang jang hendak beladjar "muziek" dan memoekoel gitar "TIDA" dengen goeroe. Ditanggoeng dalam sedikit waktoe orang tentoe soeda bisa. Lekas pesen nanti keabisan.

Harganja satoe boekoe f 1,50.

Memoedjikan dengen hormat J. H. SEELIG & ZOON. **--69**--

## WOORDENBOEK "EAST ASIA',

Kapada toean-toean toko! Advertentie dagangan,

?.	HI	LLE	R	ST	R	ÖM	) !
N. B. Boenochlah jang tida perloe.	minta dikirim dengan pormulier postwissel	boeat lamanja 8 boelan harga f 2,25 pembajaran.  1 tahoen f 2,25	minta berlangganan soerat kabar DARMO KONDO	kantoor post	tempat tinggal di	pakerdjaān djadi ,	Jang bertanda tangan dibawah ini saja bernana

# Toko Horlogi!

### FIRMA NAM HIEN

di Pasar-Djohar Semarang.

Baroe trima conossement dengen rembours I factuur nja. Apabila hendak pake horlogi djangan loepa pesen pada ini firma ditanggoeng djalannja sampe baik. HorloSi pake wekker dan waktoe glap bisa.

f 12.50 Horlogi djalan 8 hari perak ketjil Ingkel Kas plant Rembang perak idem idem Heda perak Blakang sepeng model baroe ketjil F. Garante wadja djalan bagoes Patent pares pinggir socasa perak Ketjil mila perak Doble Besar Dobl ketjil Wadja djalan 8 hari ketjil sekali Patent London Swes model dubie-Tipis seperti etje dari nickel Jubeda patent Lodon doble idem Pinggir soewasa perak ketjil djalan 8 harl perak doubblekas idem onkel kas idem " wadja enkel kas idem 8 nickel enkel kas idem patent London perak enkel kas idem Cornometro Inggris perak idem idem Wadju jang paling tipis seperti entje enkel kas idem Pinggir soesss idem Amerikan watch compani nickel idem Wies angker nickel idem Patent London nickel idem Beste nickel idem Patent compani besur nickel Dan horlogi doubbel kas ketjil perak boest njonja - njonja perak sampe perak dan nickel dari wadia sampe Mainan horlogi dari harga f 0.50 sampe Kaloeng dobie enperak " " 1.50 Mainan tempat ocang mas Dan djoesl segala berkakas Horlogi mencenggoe pesenun kaloe didjoeal lagi dapet harga lebih morah. NAM HIN

Sedia

<del>-- 79--</del>

400 katja arga . . Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

#### REPARATIEWINKEL DIANA.

telah diboeka soeatoe reparantiewinkel; di sitoe ada sedia boeat djoeal roepa' band fiets loear dan dalam, klinting fiets, lentera, carbied dan sebagainja; dan sanggoep djoega bikin betoel fiets, senapan, pistool, gramophon, machin, lampoe gasolin, tempat tidoer, hek, pompa air, dan lain bekakas jang roesak. Pekerdja an baik, lekas dan pakai tanggoengan,

A. RIJBORZ. -85-

Kondo di goenting Darmo dministratie Boeat

MOESTADJAB MOEDJARAB. ZS 4839

edeponeerd Handels Lim Eng Tjiang-Padang INI MINJAK PARAM JANG TOETEN. Jang masjhoer Beriboe riboe orang kenal dan

soedah pakai Minjak Param Tjap Singa dari Lim Eng Tjiang Padang, soedah banjak beroleh kesihatan.

Dari itee seedah banjak mendapat seerat-seerat poedjian dari publiek sebab dari moestadjapnja (moedjarap) mandjoernja djoega soedah terima soerat-soerat poedjian dari Toeankoe Regent Padang, Laras hoofd, Koeria hoofd, hoofd djasa Sjich dan Alim Oelamarapat Igama Islam di Padang, djanda Almarhoem Resident J. C. Boijle, Liatwi Losianseng Luitenant dan Wijkmeester angkoe-angkoe Penghoeloe wijk, Penghoeloe Kepala, Wedono, Mantri politie, Djaksa Landraad, adjunct Djaksa, Goeroe Sekolah, Djoeroetoelis Helper Opium regie, Klerk post & Telegraaf, Station Halte Chef, Kassier dan segala bangsa serta beberapa Soedagar-Soedagar jang ternama dan Toekang Toekang mas Besi dan toekang Kajoe serta Journalisten Redacteur Scerat-Scerat Chabar jang soedah poedji dari kesihatannja ini Minjak Param Tjap Singa.

Perloe sekali di sedia didalam roemah boeat obat dari segala roepa agin djahat dan Koeman-koeman, seperti sakit Pinggang, sakit toelang meloeang antero anggota Badan, sakit 5.- i Entjok, sakit Beri-Beri, sakit Kaki dan Tangan 2.50 dingin, sakit Kepiradan (kepotjong), sakit Loompoe, sakit maroeijan doeri, sakit maroeijan angin, Bakit oerat Moesih, sakit Dada sakit Laso, sakit Ketjoetjoekan (toesoekan), sakit Kaki dan tangan oelar-oelaran, sakit kena angin, sakit Gemboeng, sakit Percet, sakit Gatal, sakit Koedis, sakit Sambok-sambok, sakit bengkak hilangkan pano, kerap, sakit terkilir salah cerat biso-biso, digigit sepasan dan laba (tawon) djoega terbakar jang mercejak, penat-penat, sakit terpoekoel, loeka kena piso (barang tadjam) bengkak isang, (Lagoek andjing), Hisoel atau Bara dipangkal paha, dan dipangkal Tangan (ketiak), chasiatnja membangoenkan sekalian dan lain-lainnja.

Ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa boeat orang toea dan orang moeda, laki-laki dan perampoean, perloe sekali boeat perampoean jang baroe beranak, dan anak-anak oemoer 1 tahoen kaki tangannja lemah. Peratoeran pakeinja ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa digosokkan (baroetkan) tiga kali tiap-tiap hari dimana jang Bakit; Ini "MINJAK PARAM" baik sekali diosroet dan dipidjit sekoedjoer badan soepaja badan djadi segar, sihat dan njaman.

Kaloe loeka kena piso (barang tadjam) dan loeka atau terbakar jang merceijak gosokkan ini minjak dengan pelahan dan boengkoes dengan kain.

Kaloe sakit bisoel, Bara jang baroe moelai bengkak dipangkal Paha atau dipangkal Tangan (Ketiak) gosokkan ini minjak tiga kali, Baharoe didirikan dikota SOLO sini, dan kaloe sakit pinggang dan oerat moesie dibelakang gosokkan ini minjak dipinggang cerat moesie dibelakang tiga kali sehari demikian djoega sakit bengkak isang (bagoek andjing) bengkak dekat leher.

Kaloe telinga bernana ini "MINJAK PARAM" kasih masok [gelikan] dengan boeloe ajam di dalam telinga.

Kaloe sakit gigi ini MINJAK masoekkan dengan kapas dilobang gigi itoe.

Kaloe sakit kepala gosokkan ini MINJAK di

kening dan dibelakang leher. Kaloe sakit Beri - Beri sambok kaki atau ta-Reparatievinkel Diana di Pasarkliwon. Ingan percet atan lemes, ini "MINJAK PARAM Tjap, Singa" gosok-gosok (oeroetkan) pidjit sam-

> pei merasa panas. Segala biring - biring, gatal - gatal, keerap koedis, kada, koreng, moesti tjoetji dengan saboen baroe gosok ini "MINJAK PARAM Tjap Singa" tentoe didalam sedikit hari diadi baib. 1 Waktoe pakei ini MINJAK, pantangannja

[terlarang] djangan minoem ajer kelapa. Tiap-tiap etiket dibotol dan etiket pemboengkoes diloear ada pakei TJAP SINGA dan soerat katerangan pemboengkoes didalam ada tanda tangan, LIM ENG TJIANG.

1 fl. isi (30 gram) A f 1.— 1 fl. (isi 10 gram) & f 0.40, Pesanan paling sedikit harga f 2,- kaloe beli 12 fl dapat rabat. Lain onkost<sup>a</sup> kirim. Boleh dapat beli pada:

Kampoeng Djawa Padang. Djoega boleh dapat beli pada tokotoko dan kedei-kedei koeliling negeri.

LIM ENG TJIANG merk PAIT & Co.

y com com ch Sign gangara Sadamali, ngyarad darigang y numygumi, pogstynadbuadhuzdagelal ang வர்நுவ(என்பைற், கஜங்றவிராவணி நவைநைப்ப may er marentagement (of acomers) and markets

मामानेकी भा न बच्च मेरियंत्र Kecentoengannja 8º/o didermakan rada per koempoelun B. O. SOLO,

# Wapenhandel "Nimrod"

Ngabean 10 Jogjakarta.



Telefoon No. 170

#### Soedah Sedia:

Roepa roepa Senapan, revolver, schijndood pistool, patroon roepa roepa dengan bekakas. Kreta angin boeat Njonjal dan Toean toean. Merk "Nimrod" "Adler." "Gazelle" dengan lain merk. Band kreta angin jang paling baik:

Bakker 1/4 stel f 5.— Continentaal loewar f 7,50 dalem f 4,50 Michelin **" 3,50**. Dunlop

Machine toelis dengan bekakas. Merk "Empire" "Erika" "Imperial" Pakean koeda naekan dari Firma Kamerling. Pakean koeda tarikan boeat satoe dan doewa koeda bikinan Ingris. Radium horloge pake dan tida pake wekker kapan gelap bisa liat djam. Piso tjoekoer Merk "Libelle" Korek api roepa roepa dengan batoeapi. Seroetoe roepa roepa.

HAREP SOEKA DATENG.

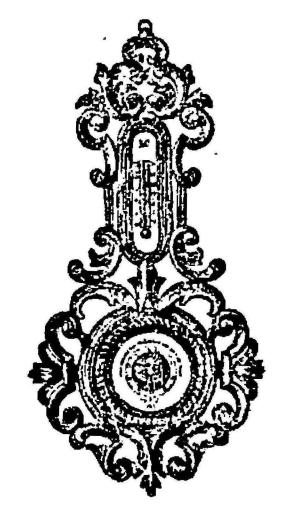
# SOLOSCHE VOLKSAPOTHEEK.

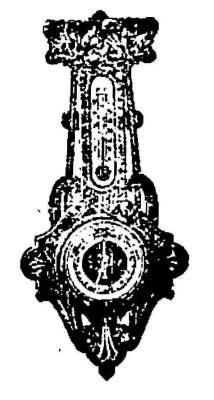
### doeloe Apotheek Machielse.

Lodjiwetan

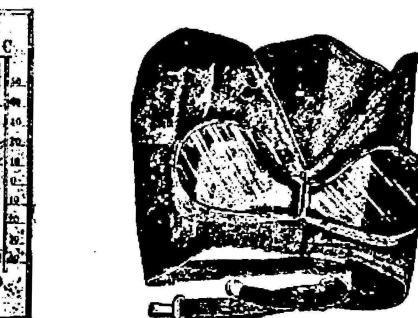
Telefoon No. 5.

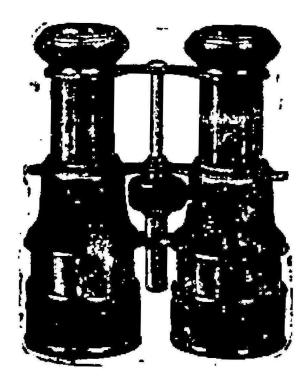
Soerakarta











#### BAROE TRIMA.

Banjak roepah katjamata dan katjamata djapitan. Model njang paling bagoes dan pake tanggoengan salamanja. Ada trima machine baroe boeat gosok katja. Lakas klar.

Katja boeat mata hari pake toetoepan gaplek dan krawangan, boeat naek montor. Rante katja pake veer seperti knoop, dan djoega dari soetra. Katja kyker boeat lihat besar.

Thermometer dan barometer roepah semocah sediah.

#### MOERAH.

Boleh dapet beli

STATUTEN **BOEKOE** 

DRUKKERIJ B. 0.

1 boekoe barga f 0.10 lain onkos kirim Toko N V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

# BOEKOE

Menjeritakan agama Indoe boekoe tamat

Harga 1 boekoe f 1.— lain onkos kirim. Toko N. V. Drukkerij B. O. Solo.

Kecentoengannja 30/0 didermakan pada per koempoelan B. O. SOLO.

# Boekoe Kasboek

Basar dan ketjil besar tanggoeng. Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

#### **BOEKOE WEDOSATIO**

Menjeritakan ilmoe penitisan hoeroep Djawa pake tembang » Karanganja almarhoem

#### NG. RONGGOWARSITO

Poedjonggo di Kraton Soerakarta. 1 boekoe harga f 0.75 lain onkos kirim. franco aangeteekend f 0.90 Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

द्रमधीं समेगा भारत र

H. M. can (Hill)

Brown of chant grant damen of

ஆவருவு 10 இதுவாவனால்யா

किश 60 मुक्तकार अक्षीका क्षेत्रका ही

grang demong demi my deligging

nicht mie me mateur

" Ogg H. A. A may

। त्योत्त भंदार्गी ह्या स्थानक हुन्द्र <sub>જીય</sub> મ્હીમ્હી કરી न्म गद क्ये हा (क्ये म முன்ன படிம் கா ட R. M. and of the say in a m m m

*∗*ស៊ីសាលថា **៩**′ 11七四朝日の前年の日別の எள்ளு: யா அம்மாவுள்ள Man gi Ban will som my call of un Benjamin nam by the of the colors of the भाष्ट्रियाल अधि लक्षियासी: क्षांस्कार લ્સ્ટ્રી માં મા છા તે અને જિસ્સા ભાવના ને ને ભ

ர். வராயாவிவிவில் ஆளுக்கி

பாறுளாவிய சுறிய இயறு N. V. DRUKKERIJ அவியுளவு விரையுள்ள <sup>1</sup> பெறு காயியிய முறையு வரையுக்கு மாற்கு மாற்கு வருக்கிய வரு வருக்கிய வருக

ស្រាលាក្រសួញ្ចាណ្ឌាលាសារ មានមាន ស្រាលា មាន ស្រាលា មាន ស្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាល មាន អាច្រាលា អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា មាន អាច្រាលា អាច្រាលា មាន អាច្រាលា Agming வக்குவ அறு இவ த ப் வி வி டர் வி வா 1. ஐவ் தி மி. வின்று முறியையூ, சயமுனை கவவறு வவிறு பிலி இ ாதுவ மான்று விறுவர்கள் வரியிய்கள் வரியில் வரி

யாவக்கிகரு ஆகளை அனகுதிரிவி வின்ற அடையுகளை அறியை சிள்களாகிறியிலி வின்றியிலு ச்சாய இச

Il y Bir Ball . D.K. no 103.

शिया गया गम् हा भी भी का का मी कुटा सा भी मा सी हारी ปมหมะเมื่อยานูเชามหมอน หมปายงา (วิปาทง ปกางวา ชาปีกในเช่นบาก वहां समेदा नहां क्रा का का का सा सा का ना ना का का का का का சுற்று அது ஆகு முன்று மூன்று விருவது விருவது விருவது விருவது விருவது மானர் விருவது ยาสามหนรมสาคน กุลเกมถุนมผูกนูเลี้ เพลฐก์กาายมหูกหายที่การมูญการทูกเลือน เพลงมางหมายการมูการมูกเลือน แทงมหนรมหลายกฎ (ผูนมายุมยายา வீ, வ ு வு வ ு அவ்வி

நாயுறு வின்று வின்று முல்று முல்று: வன்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வுள்ளு வுள்ளு வின்று வ வ அள்ளு விக்கியில் வாறிகில் குற்று இன்ற வக்கு அவக்கிறியில் வர்களில் வர்களில சியுக்குள்ளது வக்கள்ளியின் வக்கள்கள் விருக்கள்கள் விருக்கள் விருக

លាញផ្លូយ ។ យាយុសញ្ជីបាស] រ

யிர் குறியில் குறி குறி குறியில் குறிய लेल का वस्ति का प्रवास का का का का का का का का का

में मां प्राप्त करण पा कार्य होता को विद्या कर या 💉 ளரி ஐப்பெயின்பையை தய்ரை சமுது ஆகில் <sub>கிருவியை</sub>, மறுவய்யாள சிழ்வுழி, வியயிர்யைய்யாள் கியையான சயி

மை, வறி ஐய்கு இதிகையது இத்தியயை ந. வதுகொர்ந்து ஐபில் நிஜம்கு இதிக்கிற ஆ கிரும் வஜயியைக்கு நிறு வகு விறு வது வைவிக்கிற வறி வறிக்கிறி நடுக்கு ஆன் அளுக்கு வாள்கள் அளுக்கு வருக்கு வருக்கு

்யிறையாய்களியும் முறியியாய்கள் குறியாய்கள் முறியில் வரும் வரும் வரும் வரும் வரும் இரும் வரும் வரும் வரும் வரும்

ிறு அன்று அன்று வரியார் அரிய வர்கள்கள் வர்கள்கள் வர்கள்கள் வருக்கு வருக்கு

eren der inland- ខ្លែខយាខា ារបើមាំសំណមា សាររស ឬរាជាខាកា ក្នុខគ្នា ការក្បាញក្រៅការសំពូលមា សំខ្លែខយុធ្សារប្រាស់ អ៊ី குவப்விறையத்தையில் நிரையில் குறிக்கிறியில் விறியில் விரையில் நிருகிறி ««ការកីណ្ឌាស់ ការ ៤៧១៧ ឃុំកាញ់ញ ហា ឬរើតជើមីវាម ហតា ។មីឡាល្បាញ សារាធិសារាជាពាល (eerste Congres) ហ្មស្មាល ហាញសារាធ្យាលា ហាញសារាធ្យាលាល មាន អាច្រាសារាធ្យាលា នេះ មា நாள்ளியில் வரும் விருவியாது வரு வரு வருமானு வருமான வருமான வரும் வர

พฐเพางเมลาวน ผู้ อนา อยุมาทธญากธญาก (อนามาแน่งแบบแบบกา), ภูมาเมอาหมอบทาใหมาก อนาาในกฎแหมาการใช้อนกายาวเมาะมารา (algemenen Javanen-Bond) , வைதின்றை வருதி ரகையுமாகு குறி முகின்றி விக்று விகுவியாகாயாக முகிகியுற்பு கிறுவ முறுக்கு விறுகுறுக்கு நக்கு வகையின்ன குறிக்க கண்ண வகையின் விறிக்கு ினரி ஐரு சுவியின்றாக அத்தி வர்வான்று முத்திரிக், ஐஸ்டு ஸ்ரு (singte- வேவிருவி) ுயறாளதிற்ற உயகுகு இன்று நுற்று மாவறு முற்று முற 

விறு நிருந்து வகையை வகயிரிய ப்படுக்கு கிருந்து திருந்து இரு துரு துரு குறி குறு வகையில் வரு வருக்கு வகையில் கொணியில் ញិហាញ ព្រៃ ទៅហរដ្ឋានាយុ (een pollandschia- ឈរៈបាល។ មាយ ខ្លាញ បាន អូរី (regeering), កា គ្រប់កំណើលរបា ក្រាយ ជារះ អ៊ីអាល្លិក ជាអ៊ុំក្រា ក្រ ஆய் துள்ளான அளிடுக்க<sub>ை ஆக்க</sub>ை அயுய்யூ ராவூயுமையை ஆள்ளவருமா கு வூய்யில் நடிய விளைக்குமாக வை எருக்குயனருவ சடியுற 

(ளூள்ளூ பிறு பிறு பிறு வின்ன வின்ன வின்ன வின்ன வரு விறு வின்ற வின்ன வின களி ஐவீல்கியில் கிளவ்மக்குள் யயன் கொலி மூயூகியியூயற்றன்றன்றைக்கிய இடி நாளவல் சுடிகியும் வழுகு குகிவையி குக்கையேற்ற மாய்யார். ஐயக்க்கிய நெய்யழையாயையிலி ஐவேயிக்களிய நடிய நடிய நடியுக்கையாகிய 

மெய்யு அவ நிலியாழியிழு முய்யாள ஒறு ஈடிய வையா ஆர் மெ வியியாயினு வினு வாற்றின் வாறியியிய விவியியிய வியியின்

॥ कामा द्वानामार्थिक व्यक्ति मेन्स्री

แล้ว พเท ริงา เท ม ผู้ท

தவக்கையின் வைறைக்கியியில் விருவிக்கிய விருவ ம்போரை வழுள்ளயையையையையையையையாக வுடியாள முறையையாக வுடியாள்கள்கள்கள்கள்கள்கள்கள் விரும் ம்யாயலியிய்யாட் வியைவியீர்கள் நின்று அயிழ்வுலி ஆவயுள் நிறு வியிறி மூயியின் மயிறி வழவியிற்றையை, வவுயியிறி ிள்ளி ஐவீன்பியின்னாள்ளியுள்ளு ஆயிரையியியையாக இயையாக விருவயியாக விருவயியியியியியில் விருவியியில் விருவியில் விருவியில் விருவியது ம பு அறு விகு வக்கு வக்கு வக்கு விகுக்கள் விக்கள் விகுக்கள் விக்கக்கள் விகுக்கள் விக்க்கள் விகிக்கள் விக்கள் விகிக்கள் விகிக்கள் விகிக்கள் விகிக்கள் விகிக்கள் விகிக்கள

வதிபுறு அடிக்கு வர்கள் இருள்ள அருள்ள வர்கள்கள் வர்கள்கள் வர்கள் வருள்ள வருள்ள வருகள் வருகள் வருகள் வருகள் வருகள் ည္တိုမာကာညွှန္တက္ကာက အမွတ္တနည္း ရက္ကာ စရာရာရပ္သက္သည္။ သို့ကေတြက သို့ကေတြက သို့ကေတြက သို့ကေတြက သို့ကေတြက သို့ကေ நூய் ஆது விற்ற கையாக முய் மாக விற்ற குறியின்ற விற்ற வி யாவாயுக்கும்: 4' குறையியை இவியை வயருக்குறுக்கு வியியியியியியியியியியில் விவியியியியியியியியியியியியியியியியியி வன்று வூர்வு வரியின்ற சுவிவிக்காள நாளி அக்காகு விக்காக கிக்கார் விக்காக கிக்காக கிக்காக கிக்காக குறிய விக்கு விக்க கவாகு வழையிலை கமாற ஆய்தன் மூறையின்ற வுறையும் வகிறியேற்ற - - வகவாய்ற்றவி நிறகமானிறுவு அவறையி வவையாகிருக்கிக்கையில் ஆயி வயகு விடுக்கிக்கியி m(m: mation) alternation, donors พมกฏผู้ผู้เกิมขพูตูพราก สณาก ามถ க்ஸானஆய்வூற்று வக்யாற்: விஸ் விஸ் இயைவர் ஆன்னைவை ஒரியுவாளு பெக க்கி வியிருவி வியாரு, வியாவல, சாதிக்கும் ஆ கோசவு முரியிறு முறு முறு வின் சிரியு வி พีมหูเกา ทายณิยา กรรม กาษาการณ สมาธิกายการสามาขณายุณที่ค่า (ผู้ชั้ குற்குள் எக்கு நார்க்கும் அரு கொள்ளத்து, வவவ அளவை ஆய்கள் யை இவரிய வரு வரியாக வர பயிறயாழி, விஜ், கழ்கு, முக், விதற்கி ஆ(ஜீஜியி மூலுள்ளாக்யுக்கிரையிக்கு) க்யு: ஈட்டிய, எயவித்து: விதி, விதிய என்றும், கவன்கொறைய படியின் விறுக்க ளுவ, துக்யு: வ, மவிக்கு ஆய்க்யைக் வ, நார் உயராகும் பிதின்விள்கொண்டு வருக்கையி மன்னி (வல அக்கும் வி வைற்றவில் வழிக்கு வுக்கு விரும் வரிக் aming all grown you will commend by the second of the seco முன்றின்றியின்னிர்க்கு குழியியியில் வனை அதிவுமாறியுள்ளி வி வரவுகளுகள்கள் இவனை இவைவர் இவைவர்கள் வி வூரித்தில் யாது யூ திவய இது வது இது விறிய வரியியியியில் இயை உற்ற விறி ការខ្លាតកោតមារខ្លាមហិរាមៗខ្លាញជាកិច្ចពរ 

as em an ing as

| D. K. ym: 105 40 มเพียงเลี้ยงผู้เรื่องเกิดสเป มเมเมา

Il andersener Et World

சு வயூய யடியிலர்க்கு வின்ற வின்ற கும் கிலக்க கி கடைய வர்கள் முற்று விரும் கார்க்கள் p. With the second s

n war and a sea of the இசில் சு வக்கியில் இருக்கு வகுகள் கு

வு பிள்புள்ளுகிகளின்றவின்வதுவந

PO my make gide a gardina magagi

พางมูญเพางกุกเลิมทางเลิกที่เกล็กเป 6e enz. enz. enz. enz. 70 MM पार्श्वा प्रमुख भाषा । प्राप्त क्षियां भा பா வ ஆடு பா இய பா வ வியிய நுற்ற வட்டி வி விருப்பின் படியில் படியில் படியில் तेस मुक्ता किला नी: लक्षण विस्तिक का किली, कुल विका வவுள்ளன் விர்வியில் வளநாகியில் விருவியில் விரிவியில் விருவியில் வ

கியை கயலியி வவியயுளைய யழு கலிக்கு போர் வாய் விறு வர்கள் வருக்கு துக்கு வயன்கைகள் காயியூ, ஆஜ்வைய

ยูกร่องเมื่อทยอันผู้เพาะกประสาขามาณ

**அளுளி: வயகுடிய ' எழுடியூரியி: எ**ம

வயவ்வச வக்கவியூர்வச சாவு ஆவீ

திப்பி, கோசாவியை வக்காதிர்

யி வுளைவளையை விருவியார் முறியார் முறியார் முறியார் முறியார் முறியார் முறியார் முறியார் முறியார் முறியார் முறியார்

ய வதிறியுள் D. K. no. 105.

வயாகவுமாக கூறு வின்ற வை வுறைய விவுவ

कामा हुर्रभका हिमा कहि हुँ लोगो /

799898m

gulden seg wil

eu (Rau) ey zu evi danu z

கூல் ஜீர்வ அவிய வுயையையு (ராதியாரா குவராகவியியையைல்) எய்யிய விறிய இய ลแบลมหมิงสมัสกายา พยากญณ สมาขาง คุมกลมีทูลสพัญ ทฤษณีที่กพาพผูเล

வு எவ்பின் நாக அறு நிக்க குயலாயூடனிக்கு வயாக வின்யூயுக்கார் காயாயுக்கு வின்று விக்கிவேன்று கமற்யனி வாகு கற்பியில் விய தகு வி வருவு சமூர்கின் நிகு விறு வூ வக்காக கிற்கு கிற்கு கொள்ள இயன் இயன் இறு முற்ற குறு குற்கு வரு வர்கள் மிய சுடைய வெட்டிய ஆட்டிய நிய விட்டு வட்

[வகி/ வக்குர்கு வக்குர்கள் குரு குரு வக்குக்கு வக்குக்கு குரு நின்ன வக்குக்கு குரு நின்ன வக்குக்கு குரு நின்ன வ மியமையாய்கள்கள் கமி முடுகையு

| எவ்வது ஆத்துவழியூவ்வால் (க்கு விறிது பறிவையாறாழு முன் வரவு வெக்கு நின்ற வெயரு வது வகுகிய வையையாக விற்ற வருக்கு வி வாய் வயக்கியையில் நிற்கி விற்கியில் நிற்கியில் நிற்கியில் (விவ வக்கள்) வனுகும் இத்தி 17642. (உர மா அளை விகையாக என்னிய

ளளதுயக்காதுகியூழ்விக்கியி "ர். ஆவி வுயி வழுக்க மூரி வினி வினி வினி வினி வினி

இ'வூ ' வள்ளக்கு கயாது ' வ வ.வி.வயாயி:யர் வல் வி.வ.வ.வ. | ஆக்கரியுள்ள கொள்ள (சுவே முயனி | ကားရွာတဲ့မျက္ကရိုက္ပန္တရလရမ်ားများကို မဲမိုးမြဲသည်။ னது கொர் ஆவிலி வயனுறுகு மூவிய ஆ

எழிவ்ய அவலுடன் குரும் வறுயுவாடு வ

अ मुक्तबसाबाकूणुर्गाधवराजन्या बराउना क வகழுகோல்வி வலிஐயிலாவ்கழும்

பையூற்பயின்றையில் கறவிற்பிகளி வூரையையை அயர் கியை (என்று வரி (குற்கும்) I den all gy my cas des mu rich de a wallen yy en -வி ஆயக்கைகளை விகவுவயின் வள்ள வையிய ஆயுய்யது கூறி திரிக்க துன சன வியில்லு. முன்னிற்கையு அமியத்தி அரையாக கூறியா I கூற படியாம் (F. van der Words) (எவேய் கயழையாயுயைகள்கள் சழிவது

வு பிரு தி கடையு வானி கவர்களர் உழுவிக்கா **สสมายามีพัญญาสมามากา** 

ஆயில்க்குகுக் நடியும் வாற்று வெளியல் வயிழுறியையும் விறியில் விறும் விறியையில் விறியையில் விறியையில் விறியையில் விறியையில் விறியில் விறிய င်း ကောက္ခကမ္မကမေနေနိုက်မှုကျ မေလညီ ကြွေးကောက္ခ  $\mathbb{R}^{-1}$  with  $\mathbb{R}^{-1}$  with  $\mathbb{R}^{-1}$  and  $\mathbb{R}^{-1}$ க்கையில் வெக்கு காகுக்கள் விறி பாகிகையில் வக்கிய வில் வெகுக்க விறு விறு வக்கு விறுவர்கள் விறுவர்கள் விறுவர்கள் கு, கூலையை ஆயுக்கம், கமியை வகு நெடியில் முயி எவகியிர்கள் มทากษณลเดูไทกุ่กเลย ฎีกเผยาวกระ เกาหนมมู่ กมิญเผเนโญเผเนตเปลี่สารผู้ ஆயதிரியிறவு வளையூர்க்குவி பிஜய ஆமாடு அரே இர்வளுள்ளியில் வளவாய் ម្សាត្តិសាស្ត្រ មាន ក្តី មានប្រមាន ការម្ចាស់ និសារ ស្ត្រ មានប្រការ ប្រធាន ការប្រការប្រធាន ការប្រប្រការប្រកប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្បកប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រកប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រកប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្បកប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រការប្រភាពប្រកប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រកប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រកប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រភាពប្រ ஐய்யூறுவியறுள்கியி **ஊ**க ஐ ஐ ஜீ வ**்**வ காதுகிழுவர்வறவர்கள் காறி மூ னிமுள்ள அவவாவா (advertentie) கூடு

கூறு பிரிய விரிய விரிய விரிய விரியி

மூறு இறிப்பின் வெய்ய வழகுவலி, நிக்கர் வ அள்க அளு (bestuur vergadering) வ நூயுயர்வெ பெயற்பார்களிரிவின் வரு ബചഞ്ല ചച്ചുന്നത്ത് (algemeene vergade-<sub>xing)</sub> கொற்புயாயூரின்/ கடிகூறிக்கின்

கள்றில் (அதுகால் ஜியிகால விலி) முயூ | (கூறிவிக்காக கை) குக்கம் குறியுள்ள குக்க கை கை கை குறிக்கை ஆர் கோர் ககில் ஐயில் மூலியூரி இவர் க க்றுகியிறுகு விறும் விறும் குறியார்க்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்க

Lanu glans gurggen hull

டை காவ் (வி கழுவாறவு நிகுவது அ

குகிருகளு திரித்கை குகுகு குடி விறி

யையி வு (வி வஸ்ன ஜயாக கோய யயூ

(vrijvertaald) an in man in am in am

II grafmer graffferen gr

a (ring a m all a m all and  $\frac{1}{2}$  a m all and  $\frac{1}{2}$ 

 $\Pi_{\Pi}$  deuders  $\eta_{\Pi}$  deuders  $\eta_{\Pi}$   $\eta$   $\eta_{\Pi}$ 

III सिवकातासामा भाष्ट्राधिता । श्री सीसी तथा मासि

โก้สเกาญใญหีมูสเก ณีผู้ผู้ถูก <del>ฯ ส ว</del>ิเลิ

Lidanig Legy.

สภาพาลมา ภาคา ภาคา ค

1 மு வ வ து அது *ப* 

 $_{
m gr}$ ା କଥା ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ  $_{
m 2}$   $_{
m 2}$   $_{
m 2}$ 

Lau (Die Die gran)

திள கொயூத்யு பிர்கள்கு வடு (தியை விகள்களாயு வுக்கு முது விதியாகவர் முன்ற விக்கள்கள் முறியில் நின்ற விக்கு விக்கள் வு No. 487 (கூறியுள்ளு 1 2. 50 குறிறு அதுபகுத்தை குறிற்று நூன்று இருவர்கள் குறியில் குறியில் நிறியில் குறியில் ஓளிகாளுக்காலிரு வெறியமுக்கால இத்து நாக்கு வர்களை வருக்கு வரு வருக்காவியார்கள் வருக்காக கு குறு வர்கள் விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கி விருக்கையாக விருக்கு விர ถูงมาหนูกใช้เพยามิเหมามิเหญ พ. รณสณา ยูเซียุภายณีเทพนิเทมิทยน พ.กอเมิพมิกอปอนจิตามนิเทา กลาใพาคยู ก็กาไ กลาใพาขนพามิกาน ก துள்ளுள்ளுள்ள mm No. 487 பயர கையியலின் வய அறு 153. 32½ ஸ் பறையேற் வழியிறில் ஆகில் நிலையூர on f.55. 821/,

ក្នាស្លីរួបាលលាម៖

யுக்கி ஆவு D. K. No 105. முன்ன: கூடி கூடி வுவவுகாவியாகவுவவுவ அவை இனி ஆளுள்ளவள்ளை இன்ன விரும் விரும Man John reffisher Les in Glassen in Land an graine கையார் பியி விக்குக்குக்கிய கியை கியை வியை விரும் வையை வவியியு வயயில் நிற்ற வளியை வளியை இவியியியில் நமுவி வுவதுவக்கு விற்ற பியி: தியையூருக்க கு கூடித்திக் வலயூரியோயாபாயா ောက္လွေးမေတာ့ ရထား၍ ပုံများကို ရင်းသည္ သည္။ ၁၅ diling in a man in a ந்ள: வவிக்கையாகியக்காள்கி, வடுக்காவுவக் กพามากมายมายนายนายการเลียง เมื่อให้ เมื่อข้อง เมื่อที่ குற்றியி: வாவவு-காவக்கமு ஐ. காகிக்கியி พลมูปแมะเกเมะหู เปละนั้มโคกๆเป็นทุนเปลายุเกามป danmen neudenmennerungenendendendenden der en maen zy den men einen men men men नदारमध्ये भुष्मीनेत्यात्रकारम्भनेत्राचनान्त्रीतिक्षेष्ट्रिकानेकार्यम् வளுவையு இறித்தியாளுவளுவி வைகுவ்வாள்களான் പപ്പാണ്ഡ് ചലാസബണ്ലർഡെ അപ്പെന്നെട്ടിലുന്നുന്നു ရေး၊ရရေကရေးကက်မှုကုန်းရိုးညီရကလည်းအတယ်။ မသူ့ကြသည်။ ப்பா வர் இது வகு விறு வகு விறு வடியிற ก็ผลมสณาตา พูพมทธาชีพาผิสพาการ திர்வி, எள்ள அதிவக்காரு உள்ளு ள்ளி விக்குர்க்கையில் நின்ற விக்குவி முறியுக்கும் விக்கும் விக்குக்கும் விக்கும் விக்கும் விக்கும் விக்கும் விக ஐயின்னியின் ஐவியியாக வரிவக்காக வழியு வரு வழியில் பிய வயைக்கையின் வரி வழி விதிர்திர்வழ்: ஒருக்குகுக்க, கர் செய்யு குயாகியிறுப்பா, கப்பியக்கைக்காய் ய கயவி காகமாகி ஆஷ்ஜ்ஆய் ஒவு வகுவி வீளுள் கமிய்களர்க யாராயற பிய ஆய்ய அயிய பாயிய நாகும் விருக்கு வெள்ள வெயிய விய நில் ஒரு வகும் முக்கு முக்கு வக்கு வின்ற வின்ற முக்கு முன்ற ம மாஷ்ஷுவி ஆரு உள்ளயுவர்வதி மூரி வேற்று நக்கையிர துயின்கையிற்ற

வில் புறவை வரு ( மூலு ( முலு நிறிலி விவரு ) தவி வருவிக்க வயூருவி காத்து தாவ வர்கள் கண்கழையை கம் சாசனியூயி குறு வுறைவி வர் என்ற வரையின்ற விளையில் வரையில் வரியில் வரியில பு அயருவயி, ந்தியில் விக்குவின் இ வியில் வய விதிய விறு ஆயி விறி விக்கி விறி स्युक्त विद्याय विद्या रथक ४

கவாயது இரு தகியாயியிறையியான், ஆடு இடி பகு பிய சுன்னியின் வரியாழ்க்கு விரு வரியான் வாதுவுக்கிய முறையின்றையின்றையின்றையின்ற அவர்கள் அறிகை ுறுள்ள அடுயி, ஐயிவகுயியவியவில், ஒன்னவியூ வென்ன சியி உயின் வென்று வன்ன வியு வன்ன வியு வன்ன வியி வி กิผา: พูนูแน่ง คุญงเน็กรายของคา พูน เนื่อเป็ พฤษาหนูที่ คิเน็นเบาม ถูกเน็น นู (พูน ๆ พูนาา ผู้ เนเนา (จางเนา เ து முடி அணி மூர் வை விரை விரை விரையாக விருவியில் விருவியியில் விருவியில் விரு พูกกมกฐานคู่เมื่อเมาสเมาสเมา เมื่อ เกากิจิเนญสมากามของสุสเมา สกาสเมาส์ สนายามิเมา สเม நீறுப்பி, ஆந்தியையாஜயையியுவ எய்யருவூ, எளுயோளியியியுயாறியி ஐயையியியூயிருமாயு சமியசமின் ผูกฐกทรูกซู้ผิดทางพัวจะผู้วยายและมาก เลินเป พลุ่นเลิยาสเม็ยสะมากเล็ก กมี ซู้ลเพ யூரியறுள்ளுயுகளுள்ளு நானு வருள்ளனர். ஒன்ற கொள்ள குறிகள் இன்ற வின்று வின ளயார்கு வியீரு பிரி ஆயாயுக கில் வயகி இறுயியியர் எவிற ஒரு ஆன் குற விறி வியில் வ வெயியியின் விய விய விய விய ளயங்கியி ஆடு ஆய்கையையிறையை எழுவாடியே: வீய் களி ஐவவி பயக யி வயவையை ஆடியையியிய முக ยกาย จาก ซึ่ง เมื่อ เมาสามาเม็น เลามาเม็นแรง เล่ามาเมื่อการทางผู้ เล่ามาเมียนตลามาเมียน เล่า เมลการทายุสมายู่ก็ยามามานัก ราม ซู ผู เมตาหนาผู้ เหมานูก ผู สเมา เมิน ผู ผู เมตา ผู้ เมตา มี เมมา การสมานุ ลมเกา มี ஆவிபுவு: எமறுயின் கரியை இயர் வருவளிர், வியூவயிய சிவிய வழு ன அய ஆற்கமு சிய சிய ஆயின் ஆயின் இருக்கு விய அழுக்கு சிறி ஆயடுத்தவது ஆயின் ஜன் அள்ளிச் வயற வை ஆக்யிகள் ஆவிக்கம் ஆயிற்று (கண்டி 118 ทุพสสมาขางาใญเพียงเมลามาน ள் புணைப்பு: பள்குன், பனுபற்று அனு ஐவிக்குக்கு விற்று விறையாக விறையும் สเมายา เมายา ளவருடுவன் அவ்விக்கீனவைக்கத் குறை விற்று விற்று

வி ஷ்டு ஆள்கு விறையின் விறிய வ

พผพิพพพ

யக்குறது கோள நடு இவியைற்ற வரு வரு வரு வரு நடிகள்களு <sub>51</sub>, ஜாவிஜ்யாழ் ள் இடிய வழிய சுழிபது ப்பத முன் விறைய சமா ந் வயய யயும் முறைய வியவர், இவே வர் கொள்ள விறிதி வி อมาการผู้เนเกเกาสะมา สเมาเน รายนาม ลูยูกกับการอานั้นการเมานาน สเมาก (กูเกา การมุนเน็นผู้กับโลก เมานานาน โพญาพมูกพรุติริญาณเลี้ยนา่ม การแรงพาเลมาการและการและการและการเมืองและการเมืองการเมืองการเมืองการเมืองการเมืองกา வஆற்றியி கொற்ற அழுவுகளுள்ள வடிய காக்க நெருவியின் வருவியின் வருவியி சாளுள்ளி விறியில் நாள்ள விறியில் நாள்ள விறு விறு விறு நாள்ளியாக காளியாக நாள்ள முறியில் நாள்ள காள்ள நாள்ள காள்ள

ஆடி வடுயியாதவகிவகு, ஆர்வழுக்கு ஆகி வள்ளிக்காகள் ஒரு வள்ளுக்கு வரில் இயறுமானர்கள் வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்க स्मार ह्यासाबस्याः स्त्रिसाण्याबरागान्त्र त्रामे राम्यीबराग தின்கியின்கள் விழுந்த வயியவக்கு ម្លីកាយការាម្នាយុធាមា ៗមួយ (ក្នុំកាមិសាស) កាមាក្ន பாயுமன், பயங்ளுகின், மின்னபட்ட க அவ அளவ அமிறு வரும்வ கூடையின் கூற்ற விருவில் விருவி கம்பழாகயடை ஐக்கூ ' அயசுக்கழிக்கி 

வந்திக்கியையூயி, ஆக்கல்வளை நெரு எற்று வழையியிரு நிறு நிறு இறி

நாவன்ள் வாளிகால் பிரும் உள<sub>ு</sub> क्षणासार्थेश श्रीयास्त्र

Burkeyen Gan Kurlun,

SEMARANG. sekalian Tjiong Liatwiesiansing dan Toewan-toewan kaloe ada kerdja mantoe dan lain-lain kaperloean, saja harep soepaja pesen pada saja segala roepa kembang api model baroe tjara Blanda atawa tjara Tjina segala pembikinan ditanggoeng sampe bagoes.

Djoega ada sedia Thian Bauw (Bom malem) ada jang kloewar remboelan dan kilap berboeni sebagi goentor, banjak matjemnja, soesah boewat diseboet satoe satoenja. Semoewa jang terseboet di atas ang ang ang an hi mail saja tanggoeng sampe baik, boewat siapa jang tanja boleh beremboek pada saja, tentoe dapat katerangan dengan tjoekoep

Baja iang menoenggoe pesenan, TAN TJING JOE.

Aambengan - Semarang, M. B. djoega boleh pesen sama Liem Som Kie Toko aroe di Oengaran.

" भू हा भी "

ள் வ **சு**சு வியா /

ளை அளு அளை 101. வில்வியாளி வியூற்றுற்று மூல் விறு விறி குள்ளது புறு முன்குள்ளது

दक्ष दक्ष के का अधिक के किया है। rim roal an வை வரை விருவின் விருவின்

GREAT EASTERN LIFE

ASSURANCE Co. Ltd. (នោយឲ្យហ៊ានហ្វហះសាល្បូញកោនសា) ल्या त्यार्थ ता स्था का व्याप्त का प्राप्त महा महा பெயய்திரிய சக்வறுள்ளிய சயை கயல விறவேகரவியாதவி மெயலியாகவ ஐயி வயதுள்ள அவிக்கிற்று வூயாயி **แน้นกากสมหารกับ ตะแน้นกา**นแก้ வியூயாரி வக்கிற்று விருக்கிற திய முடிய ப் காற்ற கியம் குறிவமைற்கும் விச்சிர் து வெயற்று வுகையின்று வுகையாக பாக

Kleermaker en Boerdeur der Kampoeug Hadiwidjajan, ឃុំហេតាជាមា។យុមារ ហេតាឃាមាមធ្លាលប់មួយ

រវាកាសីការរៀលតាតិដែញម្ដាតជាមិតានា/ வையில் இவு ஒறு யாப்பில்

முத்தி ஆயடில் வையுக்கு விறு விறு குள்ளவுக்கு கு அவிகு அவர் நிறுவ காவனிய ஒரு ஒரு ? வே வெள்ளுற்று வான்று விருவர் விரு Hoendjoek bertaoe dengan hormat pada mungunu, mumun Gungan Ben बलातामा बता र लाजमा सिलीस्प्रीस पुष्पाल असा ह्या வு வடிய விறியின் விறியில் விறியில் விறியில் भेवताता क्षा विमाद्य भुभिष्य ना का विमान พิพภิฐติสภาสมาสตาสกาสตา ர்**கபிறாகியி நகியையைய**யூயிலு(ஜி கூகையமாகு அவறு விறியுவில் விறின 

**அளியில் இய அயூ** படிக்கம் முய்ள்ள வ र्धिया तो साम्ही , तं व्या सु ह्या ग्रांताका (त बह्या ता सु ग्रं คนั้มีผู้ผู้ลูมเพลูผู้ที่ผมกราชน์ชารูก<sup>ม์ไ</sup>!

ிறுயுகுகைன்றி√ வடிய⊐ட்*டை* 



### ARAK OBAT. A. B. C.

(இது வெயுறு ரகுப்படான் மார் ஏப்பறு (Z) வயக்கையு கோலியுதியைக்றாறிக்க வடிகின்கள் புறியுக்ற வுடிக்க இவு வி ஆப்யவிய்ப்பாயியில் வி குள்ளில் வியகும் வுறைக்கிறிய வனியிலும் 60/ வ விவி வழுறினில் வா வாதி சிலி கவரக்க கில வுறையாறு கன்றி வானரு சிறியா, சிவிசாது வீட்கிய கிரையின் குள்கிய முடியாய் வுள்கும். கி காயக்கியி வையக்கர். ஐஸ்டியி, வூடி றயுக்கி வையியூகிறின்லி வவசுவைக்குவன் ஆவகவுகியே வை கடை வவாவ அளுவது வுணி: ஒடி வெ ( \*

(அது கிஷ்னு ஏருள்ள அன் கை (A) வாறா தியலு ஐ மீல்லில் வைறுமை கெடித்தை உடை கின்ன்ற்னா வறுவிவிவியை அமூலதி வியி விறு பிலி மூலி விறிவியின்றிய முறிவதீன்றுவ முடியில் வுறிவது விலிவியில் வை விருவாக விருவாக விருவ் விருவிக்கிய விருவை ஆகிகவிரியாழ்க்கின் விகிகவிரும் விருவிய விருவின் விருவி பியர் மா அளவுள்ளாக ம்வின் அம் மா அப்பரு

(வுறு அவாடுவ அளிகிக்குறை துறை வின்ற்னா வு வைகளா அமா (B) விறைவுவரமாகுளா வுகையில் உடிகள்றன வுகள் இயறு ஆர் நாள்கு இரு இருள்கு இருள்ளு வரு வுகையியார் விருள்ளு வரு விருள்ளு மாறு விருள்ளு முற்று முறையில் ๆ เกาะการเกาะการ คาง ๆ ภายากา

## பிரிறுளியில் அயர்கும். (C)

வின்கியாரியலில் நாளர்களுக்கு ஒப்பாக்கொழுள்ள வழ்யதால் அவைகளைக்கியிறுள்ளனர். சிவிவன்றை வரிய ளா அமாபு வாய்களியனியனியன் வா அம்பார் வா அமாபு வாக காவியு அல் அவரை

### இழுவிவில் வயாயாய் கவ் (D)

யு காரண ஆயது ஆன் விளவிராள இட சோல் ராவளியை காரணவாளவி முறு கொடியும். மக்காலு வெ அளவாகும் முரமா ள வுறு திவு புதியா வள்றுக்கிக்கை பிவு விவகியியு பாட வுள்வுகையாகியிகள் வல வுவறு வுளவுகள்காகம் the sold of son sold

# இயியில்காசயாகவ: உ (E) ஆயக்ஷர்கள் சிருக்கி ச

யு வெற்றியிரும் கை பெள்றன தெடியுற்ற நூறு வரியிரும் விவுமாறது தூலியில் வின் வின் வின் வின் வின்று வரியுற்ற வாடு முற்ற மையிலு ம்பார் நிரையும்பாடும் வடுமாகதிரைகளை காவியு வெளவுகிறை கட்டாழிற்றை வளிறையின் கூகியவு ராடின் களின் களின் கரிற கிரும் இயு முடியில் வின் வின் கரில் கரகறை தின்னை கணிய கொண்டி வளியான\_mவனி கலையைகளைகளில் அறிவரமாள வடியில் விரு வடியார்கள் வடியில் வடியில் வடியில் வடியில் விரு விரு விரு விருவ doron's demedentary magnetil col doron's

## இது புதினவியுறுக்களு வினைய மான கம: முற் (F)

காயார்களுள்ள வரியாறியான வரியான வரி வரியின் வரியின் வரியின் வரியின் வரியின் வரியில் விறுவுக்கு வரியின் வரியின் வத்து ஆக்க இருக்க கத்து அறுவ அண்று வ அரசி வுறு ( இரை அணிற்ற வ க அறியில் வரவு வ வரை வகர்களியே வியவியில் வி கூறியவையவி வாவயை எவ்வியி. ஐவவிறுவ ஐவனவைவாதயில் வி. விவகவறு குறியக்கு அழுவியில் வ வூரையான் வைவர்கள் வளையில் வளவு வுறுவன்று விறுவ்வார்? விறுவை வுறு முருவான் வரைவடு வுறு புறு மாவுமை ள-யழுக்கி எயூ. வில கொலி,

# நுயலியிலாறு வக்காள் காள்காள் வி கவரிக்கு மியிறுக்காயு வச

။ ေနာမယာမည္သား မ်ားရားစုအေရးမေးမယ္ဟာ, ကမ္းမွာမွာမွာမွာမွာ အရာမွာမွာမွာ အရာမွာမွာမွာ မွာမွာမွာ မွာမွာမွာ မွာမွာ ள<sub>்கு இ</sub>ள்ளது. கின்னு ஆற்றளங்கள்றியிலு இவுவு வைவிவுதின். வுளிவர்வர்வள்றனர்கள் அறைக்கு வகுற்ற வுளு 

ု ျဖစ္မက္သည္ မေကနက္တမည္သည္မွန္သြင္ေဆာက္သည္တကမည္မွာတာႏွ # கீது கூறு து பெற்ற அவன்கை Lien Kim Tiang Ketandan (Solo). <sup>ந</sup> ஆட்சுரியி ஐவூவரிக்காக்கியவி

Si Ing Tjwan, Koewoong Halte Sragen.

Tan Sing Tjoen, Batoeretno (Wonogiri) **ய க்கதுக்கி வவக்கி** வையூயூ

யு மையையை அமையைய் Go Pik Tjiang, Bojolali. !! குன்று அவர் விரையாக வுக்கர்கிற வக்க நிறிவு வக்கள் விரு யு வகுகியை அவளியு வ பொடிய பார். போழு ஏன்று விறுவரவாறு No. 18. Lim Kim Hwa, Klaten

Kwik Ban Tjwan, Pedan Poa Ting Goan, Wonogiri

) வுன்றுவு (அவையது காளர்வுள்ம்) வேவளையி ய வுறை இரு அவர் அவர் அவி அடை வேளை (வுற்று வடியாமன் வை) அன்ற Tan Gwat Bing, Toegoe nerry No. 78. Toegoe Djocja.

யு அது ஆடி வாள்வாறு, M. N. Tjiong Tjin Li, Karanganjar, M. N. வையியாயுக்கு வகுகிய விறு இதியின் அணிறத்தியார்கள்கள் வரிக்குகள்கள் வகிலுக்கைகள்கள் வ இருக்கு வுறு இவுக்கது இனியுக்கையில் தின் அடுக்கையில் இரையில் விறியிரு விறியிரு இரையில் விறியிரு இரையில் (வு வாது JHK.) வுளவியைவியாவியாள்கான அர Z. A. B. வுவாழிலுவுறிறாளவையு கொலிறாளவிறவு இருமு

JHK. பியையருளி வுகையமாகு மாபிய கூறு வுகையும் மாம்மா வில் வடியிரு விக்கியிரும் விறிய வுறிய விறிய விறிய விறிய விறிய வுறிய வுறிய விறிய விறிய

ရစားမိုအာဂါရွိအစာသည္မယ္အမ်ားမျိဳ႔

nm s nm s mil soll

II you as as as I'm

நோதுள்ள விழுவிய்க்கியயுமை இயின் வங்குற்று விருவின் வுகிற்று துள்ளவயனு ளாற்றையு புல்லின்பியும் இரையான இரையாக விறும் வடியில் வடியில பிக்கு சயையூழு வாய்களை சிகியை ஆயியாயுமா நாயை ஐமூர் பிறியு: எவின்றா இ, உறவழியூன்றி, ஐயிவ்குயிற்கியாதயாசின்றியியாய் விறிவிக்குக்குவு

ងឃុំ ពោញ គ្នាសាកា ការ க்கு குற்ற மன்ற வருவனு வதின்றையு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்க யுமாளை பியாழிப்படியாளையாளியாளியாயுமாயாகவ் ஆன்படி? வாயிக்கால் வி ய, பிராய வழக்கான பிராவியில் நிறு விருமாக இவையியில் நிரு விரி விரும் நி கோள்ளது அவர்கள் நடிக்கிறி நடிக்கு வருக்கு வரு 

## A Djangan bernanti sampai kena oleh bela seni! 泰兰翰

Djangan bernanti sampai keliwatan, dan bronchitis, sakit dada, sakit pileg atau asthma mendjadi bela seni atau pleuris. Kalau begitoe tentoe lekas mati.

Ikoetlah Kartod:kromo, jang tertinggal di Djiladri (Gombang). Maka orang tani itoe menoelis kepada kita tanggal 15 Maart 1910:



"Maka empat tahoen lamanja sahaja kena oleh bronchitis "jang kekal. Kaloc bekerdja sedikit waktoc siang sahuja "lebih, hampir tiada soeka makan. Wakion malam sahaja "tidoer sedikit sahadja sebab batoek banjak dan kesesakan. Lagipon sakit pedih didada dan sahaja moentah lendir ke-, laboe terkadang - kadang lendir berdarah. Pada waktoe itoe , rasakoe sakit keras dan sangkakoe lekas mace mati. Sahaja soedah mempergoenakan segala obat wolanda dan , djawa, tiada bergoena. Penghabisan orang menasihatkan mentjobakan ABDIJSIROOP, KLOOSTER SANCTA PAULO "Satoe botol tjeckoep akan melepaskan kesesakan. Sa-, haja moelaï batoek koerang, soeka makan bisa tidoer "dan habis minoem Abdijsiroop doea botol sahadja rasakoe " semboeh soenggoeh - soenggoch."

Kemoedian dari pada 15 boelan pada 17 Juni 1911 Kartodikromo menoelis poela kepada kita:

"Sahaja boleh memberi tahoe kepada teean tahoen jang , laloe sahaja disembochkan soenggoch - soonggoch. Dari pa-"da masa sahaja minoem Abdijsiroop, sahaja tiada rasa sa-"kit bronchitis kembali. Rasakoe lebih njaman dan lebih "koeat dari pada waktoe dahogloe."

Kartodikromo | menoeroet gambar. |

#### KLOOSTER SANCTA PAULO.

menjemboehkan demam Malaria, segala penjakit dada, leher dan paroe, asthma (nafas pendek) batoek redjan, bronchitis, pleuris dan bela seni.

Harga sebotol sterboengkoes dalam boemboeng f 1.75. Goedang besar L. I. Akker, Rotterdam, Goedang - goedang di tanah Hindia: Rathkamp & Co., di Betawi, Medan, Soerabaja, Bandoeng dan Meng-

djoeg a pada segala djoerce obat, toekang boemboe - boemboe dan dalam toko - toko.

### 50 000

BESTER THE BEST WINNING WAN AT	DELA COL	es of	HII CA	พิธยา	. (67 ta	ระกับกร
La Charada	u si m	E NIP	្តស្ល ព្រះសាធិ	25	THE DE	f 1.75
High Life dari Reijnvaan	11	u	"	50	"	<sub>#</sub> 3.25
Swaantjes Gaud	. 93	37	>>	50	"	,, 3.25
Universal	>>	75	7*	50	22 .	,, 2.50
Favoritas	"	27	27	50	27	,, 2.50
Swanebloempjes	23	"	23	50	**	,, 2.50
Internacionales	>>	"	22	100	>>	,, 4.50
Vredesigaren	۶,	"	27	50	**	,, 2.25
Lohengrin	**	**	"	100	13	<b>,</b> , 4.50
Swaantjis	**	"	"	50	13	,, 2.—
Jacoha	` <b>3</b> 3	**	*	100	"	,. 3.—
Cubaland	"	"	"	50	71	,, 2.—
Nationaal	11	13	**	50	"	,, 1.85
Succes	11	79	*1	50	**	,, 1.75
Wilhelmina	9)	31	22	100	**	,, 2.50
19	35	31	77	50	77	,, 1.40
Planturs	<b>33</b>	<b>37</b>	21	100	**	,, 4.50

## Man High

Nuevo - Cortado - Esmerado	. வகர்ளை 9 ஓ. அ. 125 ஆ f 6—
Wrim	" " 125 " " 5 " " 100 " " 4,50
Lapalma ,,	,, ,, 100 ,, ,, 4,50
	வல்றாளவு அது கா இவி 100 மேல் f 1,75
Sigarillos " Tam - Tam ·	,, ,, ,, ,, 0,18
Sigarillos ,, Cupido	,, ,, 10 ,, ,, 0,40
ll grengende	ng'
Egijptische: Narcissus, gold tiped	வல்றாவு அன்றான அது 50 வேக் f 1,75
Egijptische Abbas	,, ,, 50 ,, ,, 0,80
Turksche: Sossidi	, 50 ,,0,80 , 编品 55 ,,1—
தா அள இவே வாக இன்னில் வி. இவு விறு வடியறு H. V. S. மா	அவுவகான f 1,50 வன்றாவ இட f 2 வுக
नवणनम्बर्धनामुन्धिन्त्र हात्यकार	

TOKO OBAT MALIOBORO

พาเพลา

क्षा ला के क्षा क्षेत्र के क्षेत्र का में आ ब्राह्म का ने आ ब्राह्म का न

W. D. G. RIRJBO7.

#### of ans man an un w

! கோரமயார் பிஜியறு பழிதுவி ஐவிற்றயுள்ளாவி வருவிரிம் ஃருமூ பமேய 

왕없(15 **네이**) துகிறுவது கரைக்குவதில் தீர்குறை வக்காக்காக வளை குடியிலி கிக்காக வள்ளர் வகக்கைக்குக்கிற்கு இன்று வக்கு வகுறு வன ஆவண்டிக்க